

# **MEMORIA ÁREA DE CULTURA 2012**



*Ayuntamiento de Zaragoza*

*MEMORIA ÁREA DE  
CULTURA 2012*

Ayuntamiento de Zaragoza

Memoria del Área de Cultura 2012

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA  
Área de Cultura, Educación y Medio Ambiente

Documentación y redacción: Servicio de Cultura, Servicio de Patrimonio e Historia Cultural, Servicio de Educación, Sociedad Zaragoza Cultural, Sociedad Audiorama, Patronato Municipal de Artes Escénicas y de la Imagen, Patronato Municipal de Educación y Bibliotecas, Consejo Consultivo de Cultura, Plan Director Zaragoza Cultura 2020.

Coordinación, edición y redacción final: Observatorio de Cultura

Fotografías: Félix Bernad, Daniel Marco, Servicios, Patronatos y Sociedades del Área de Cultura



## PRESENTACIÓN

En los últimos años, desde el Área de Cultura se ha impulsado un proceso de participación de profesionales y ciudadanía en la gestión y puesta en marcha de la actividad cultural en la ciudad. Este proceso no sería posible sin contar con información suficiente sobre los contenidos y resultados de dicha actividad, para lo cual se creó un Observatorio de Cultura desde el que los estudios que realice sean un instrumento de orientación para la planificación y desde el que potenciemos los criterios de transparencia e información.

El desarrollo de la cultura no se entiende sin esta participación de los agentes culturales y de la ciudadanía en general, por ello este año 2012 se ha avanzado en este sentido creando el Consejo Consultivo de Cultura, formado por 31 colectivos ciudadanos que son clave en este ámbito y cuya primera reunión tuvo lugar en noviembre 2012.

Participación, información y transparencia son tres elementos clave que impulsamos desde el Área de Cultura, así como una cada vez más necesaria colaboración público-privada, y en este marco se presenta la Memoria del Área de Cultura del año 2012 que se presenta en este documento.

La cultura ha de ser en la ciudad de Zaragoza un elemento distintivo de su propia identidad, dinamizador en el presente y con proyección de futuro. Concebimos la cultura como una gran oportunidad para impulsar el progreso, como factor de desarrollo territorial para generar empleo sostenible, potenciar la imagen exterior y, en suma, para mejorar la calidad de vida de la ciudadanía.

Esta memoria pretende ser una herramienta al servicio del sector cultural y personas interesadas en el desarrollo de la vida cultural en nuestra ciudad. Se ha realizado con las aportaciones recibidas de los Servicios, Sociedades y Patronatos que componen el Área de Cultura; el Observatorio de Cultura ha reunido y coordinado la redacción final.

Queremos seguir potenciando una imagen cultural de la ciudad que equilibre lo tradicional con lo más innovador, que revalorice lo lúdico y festivo como forma de expresión y expansión ciudadana, que tenga como bandera la educación como deleite y la cultura y el patrimonio como señas de identidad. Conservar, ampliar y mejorar su atractivo con propuestas innovadoras, profesionales y estratégicas.

Esperamos que la información aquí contenida contribuya a un mayor conocimiento de la situación de la cultura en la ciudad, destacando su valor creciente y facilitando una mejor comprensión.

**Jerónimo Blasco Jauregui**  
Consejero de Cultura, Educación y Medio Ambiente



# ÍNDICE

## Presentación

<b>1.- Museos y exposiciones</b> .....	10
1. 1. Museos	
1. 2. Exposiciones	
<b>2.- Patrimonio Cultural</b> .....	26
2. 1. Donaciones	
2. 2. Excavaciones y Patrimonio Arqueológico	
2. 3. Actividades científicas y formación	
<b>3.- Artes escénicas</b> .....	32
3. 1. Teatro Principal y Teatro del Mercado	
3. 2. Teatro y danza en el Auditorio	
3. 3. Festival Trayectos	
<b>4.- Música</b> .....	38
4. 1. Auditorio de Zaragoza	
4. 2. Ambar Z Music	
4. 3. Sin Fronteras	
4. 4. Música en el Teatro Principal	
4. 5. Música en el Pilar	
<b>5.- Cine y Audiovisual</b> .....	44
5. 1. Filmoteca. Exhibición y archivo	
5. 2. Promoción del cine. Festivales de cine	
5. 3. Laboratorio Audiovisual	
<b>6.- Fiestas tradicionales y festivales</b> .....	52
6. 1. San Valero	
6. 2. Carnaval	
6. 3. Cincomarzada	
6. 4. Festivales del Ebro	
6. 5. Fiestas del Pilar	
6. 6. Navidad	

<b>7.- Bibliotecas y publicaciones .....</b>	<b>60</b>
7. 1. Bibliotecas	
7. 2. Publicaciones	
<b>8.- Formación y educación: Servicio de Educación y Universidad Popular.....</b>	<b>68</b>
8. 1. Escuelas Artísticas	
8. 2. Actividades educativas en centros escolares	
8. 3. Universidad Popular	
<b>9.- Convenios, colaboraciones y ayudas/subvenciones.....</b>	<b>80</b>
9. 1. Convenios	
9. 2. Actividades con ayudas/subvenciones	
<b>10.- Observatorio de Cultura.....</b>	<b>86</b>
<b>11.- Consejo Consultivo de Cultura.....</b>	<b>90</b>
<b>12.- Plan Director Zaragoza Cultura 2020.....</b>	<b>94</b>
<b>Conclusiones: datos a destacar</b>	

# 1.- museos y exposiciones



## 1. Museos y exposiciones

### 1.1.- Museos

La red de museos municipales está formada por el Museo Pablo Gargallo y los museos de la Ruta de *Caesaraugusta*, que incluye a su vez cuatro museos: Foro, Termas Públicas, Puerto Fluvial y Teatro. Con la Ruta *Caesaraugusta* el Ayuntamiento de Zaragoza pretende dar a conocer una parte de nuestro patrimonio, de la identidad que nos acerca a nuestros orígenes, y desarrollar un estimulante itinerario urbano y cultural para conocer la Zaragoza romana. El Museo Gargallo tiene entre sus objetivos difundir la vida y la obra de uno de los artistas universales de nuestra tierra, creador de una obra única y singular. Estos museos conforman un atractivo turístico y un valioso activo patrimonial y cultural para la ciudad.

En 2012 continuaron desarrollando su labor de revitalización para comunicar e interpretar dinámicamente el viaje a la memoria, el legado, el ingenio y la creatividad de quienes nos precedieron. Desde la gestión pública municipal, tienen como objetivo prioritario garantizar el acceso universal a la cultura.

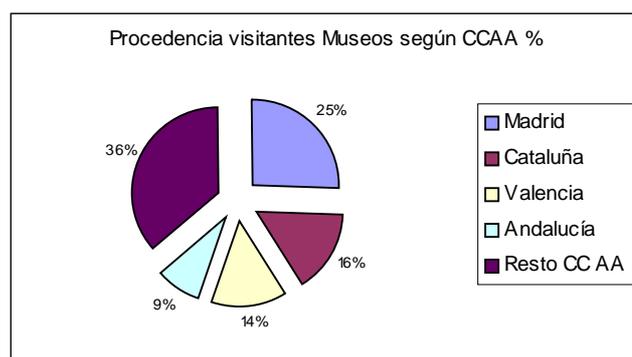
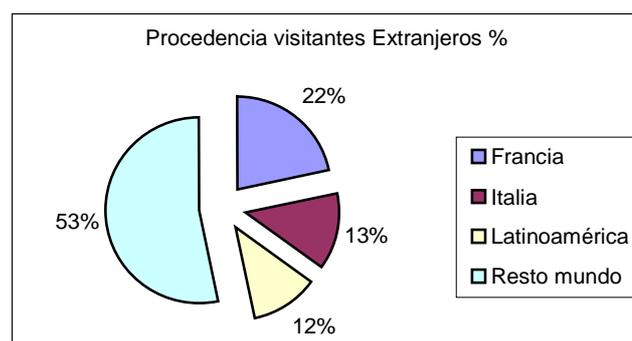
Durante el año 2012 los museos municipales recibieron cerca de **150.000 visitas**. Esta cifra representa un 18% menos que el año anterior 2011. Es el primer año que disminuye después de tres años de crecimiento sostenido. El número de actos y actividades didácticas programadas se han mantenido e incluso ampliado, con unos ajustados presupuestos.

Nº de visitantes Museos Municipales 2012	
Museo	Visitantes
Foro	40.227
Termas	18.203
Puerto	22.295
Teatro	35.733
Gargallo	24.548
<b>Total</b>	<b>141.006</b>



De forma independiente, el Museo del Foro y el Museo del Teatro son los museos más visitados, seguidos por el Museo Pablo Gargallo.

En cuanto a la procedencia de los visitantes, la mitad de las personas que visitan los museos proceden de Aragón, el 95% de ellos de Zaragoza, un 30% del resto de España y un 20% del extranjero.



Es destacable que los procedentes del resto de Aragón representan sólo un 5% del total. Entre los que nos visitan del resto de España, proceden principalmente de las Comunidades próximas a la nuestra o con buena comunicación por transporte público, como Madrid (26%), Cataluña (16%), Valencia (14%) o Andalucía (9%). Del extranjero visitan nuestros museos principalmente desde Francia (26%), Italia (16%) y Latinoamérica (14%).

Un hecho importante es que este año 2012 los museos municipales han recibido las **Certificaciones de calidad Herity**. El programa Herity reconoce la labor de control y mejora continua en la gestión de bienes patrimoniales, al tiempo que informa sobre su valor, eficacia en la conservación y comunicación, y sobre los servicios que ofrecen.

En 2009 los cuatro museos de la Ruta Caesaraugusta se convirtieron en los primeros equipamientos culturales españoles que contaron con esta importante acreditación internacional, renovable cada tres años.

En 2010 Herity otorgó a Zaragoza su premio a la Cultura, debido a los excelentes

resultados obtenidos por los museos de la Ruta de *Caesaraugusta*. Este galardón internacional, primero obtenido por España, distinguió a los museos de nuestra ciudad entre todos los del mundo que habían obtenido Certificación en el último año.

Este año 2012, como se indica, los cinco museos municipales han obtenido Certificaciones Herity y estarán vigentes durante el trienio 2012-2014. Fueron recibidas el día 30 de octubre de 2012 por el Alcalde de Zaragoza, D. Juan Alberto Belloch Julbe, de manos del Secretario General de Herity Internacional, D. Maurizio Quagliuolo.

Una parte importante de cualquier museo hoy en día son las actividades que se desarrollan alrededor del mismo para dar a conocer la riqueza que contiene, en ellas se incluye la asistencia a actos de otros lugares y la celebración de días señalados con la organización de distintas actividades en los mismos. Durante este año se ha realizado:

### 1.1.1.- Programa de Actividades Didácticas en los Museos

Los museos municipales desarrollan una programación de Actividades Didácticas destinadas a la población escolar y a las familia durante el curso escolar, y un programa específico durante los meses de verano. Toda esta programación ha contado durante este año con **11.716 participantes** distribuidos en 521 sesiones. De estos, la mayoría lo han hecho en el *Programa estable para escolares*, con 8.876 escolares en 405 sesiones, seguidos por los asistentes a las actividades del *Programa “al museo en familia”*, 2.364 en 95 sesiones, y finalmente los *Talleres de verano*, que contaron con 160 asistentes en 9 sesiones.

#### Programa estable para escolares

En el programa para escolares este año han participado **8.876 alumnos** en **405 sesiones**. En las tablas siguientes podemos observar las actividades que se han desarrollado, con los participantes en las mismas.

##### Museo del Teatro de *Caesaraugusta*

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Erasé una vez... 2000 años de historias	51	1128
Claudia, la princesa que quería ser actriz	18	406
Abajo el telón	45	939
Si las piedras hablaran...	7	136
<i>Caesaraugusta</i> en tus manos	12	266
Visita comentada	13	275

##### Museo del Foro de *Caesaraugusta*

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Del mercado a la mesa en <i>Caesaraugusta</i>	32	763
Visita comentada	2	52

**Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Una aventura en el Mare Nostrum	16	312
Surcando el Ebro	12	301
Entre dos aguas	19	404
Entre tres aguas	7	148
Siguiendo la corriente	2	49
Visita comentada	1	8

**Museo de las Termas Públicas de Caesaraugusta**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Una mañana en las termas con...	26	581

**Museo Pablo Gargallo**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Las máscaras de Gargallo	41	873
El taller de Pablo	18	476
Los contrastes en Pablo Gargallo	47	1077
Recrear Gargallo	20	368
Las historias de Gargallo	7	178
Visita comentada al museo	9	136

**Programa “Al Museo en familia”: 2.364 participantes en 95 sesiones****Museo del Teatro de Caesaraugusta**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Érase una vez...2000 años de historias	3	105
Claudia, la princesa que quería ser actriz	1	34
Caesaraugusta en tus manos	13	352
Abajo el telón	5	104
¡Que empiece la función!	14	397

**Museo del Foro de Caesaraugusta**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Un día en el foro	5	106

**Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Una aventura en el <i>Mare Nostrum</i>	8	147
¡Tierra a la vista!	11	330

**Museo Pablo Gargallo**

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Entre Gargallo y tu	12	225
En-MASCARA-te	6	147
Gargallo y sus amigos	15	375
Más que máscaras	2	42

## Talleres de Verano: 160 asistentes en 9 sesiones

Nombre de la actividad	Sesiones	Participantes
Visita comentada al museo del Teatro y Termas	1	9
Visita comentada al museo del Foro y Puerto	1	9
Abajo el telón	1	23
Érase una vez... 2000 años de historias	2	27
En-MASCARA-te	2	50
Siguiendo la corriente	2	42
<b>TOTAL</b>	<b>9</b>	<b>160</b>

## Otros

Visitas Festival Grecolatino	6	141
------------------------------	---	-----

### 1.1.2.- Día Internacional del Museo

Cada 18 de mayo se celebra en todo el mundo el Día Internacional del Museo. Promovido por el Consejo Internacional de Museos, dependiente de la UNESCO, ofrece la oportunidad de que el público y la sociedad colaboren activamente con los museos en esta celebración cultural. Como en años anteriores, en 2012 el Ayuntamiento de Zaragoza, a través del Servicio de Cultura, volvió a unirse a esta convocatoria, que este año adoptó el lema *Museos en un mundo cambiante*.

Así, los cinco museos del Ayuntamiento de Zaragoza: Museo Pablo Gargallo y Museos de la Ruta de *Caesaraugusta* (Foro, Puerto Fluvial, Termas Públicas y Teatro) promovieron un completo y variado programa de actividades, que giró en torno a la gastronomía, considerada como parte de nuestro patrimonio histórico y cultural, sin olvidar otras interesantes iniciativas artísticas. Todas las actividades programadas con motivo del Día Internacional del Museo se dirigieron a todos los públicos y fueron de acceso libre y gratuito, hasta completar aforo, excepto las conferencias y degustaciones del ciclo *Cocinando culturas: Roma* y las dos rutas gastronómicas. El programa se desarrolló entre los días 15 a 20 de mayo, y contó con una alta participación: 5.500 personas visitaron los museos en las tres Jornadas de Puertas abiertas, y 1300 participaron en las distintas actividades que se programaron. Estas actividades fueron las siguientes:

**- Jornadas de puertas abiertas en los museos municipales.** La Jornada que se desarrolló a lo largo de los tres días tuvieron una respuesta importante de los ciudadanos.

#### Asistencia Jornadas de puertas abiertas día Internacional del Museo 2012

Museo (*)	18 de mayo (**)	19 de mayo (**)	20 de mayo (***)	Total
Museo del Foro	519	625	269	1.413
Museo del Puerto fluvial	235	300	269	804
Museo de las Termas	146	287	99	532
Museo del Teatro	219	739	280	1.238
Museo Pablo Gargallo	476	675	329	1.480
<b>Total</b>	<b>1.595</b>	<b>2.626</b>	<b>1.246</b>	<b>5.467</b>

(\*) Aforo limitado. (\*) Horario: de 9 a 21 h. (\*\*\*) Horario: de 9 a 14 h

- **Cocinando culturas: Roma.** Con este título se inició en el año 2012 el primer ciclo de cuatro conferencias alrededor de la gastronomía, en este año del mundo romano, aunque previendo continuar el programa en nuevas ediciones, que permitan conocer, recorrer y degustar el rico patrimonio que las culturas que habitaron nuestra ciudad nos legaron. Las conferencias tuvieron lugar en el Museo del Teatro de *Caesaraugusta* y al final de cada conferencia, se ofreció, en la terraza del Museo, una degustación vinculada con el recetario romano, para lo que se contó con la colaboración de la Escuela de Hostelería de Miralbuena.

-

Fecha	Conferencia	Conferenciante	Asistentes
15 de mayo	<i>El vino en el valle del Ebro</i>	Miguel Beltrán Lloris	21
16 de mayo	<i>Del barro a la plata. La vajilla romana de cocina y mesa</i>	Carmen Aguarod Otaol.	32
Día 17 de mayo	<i>Los recetarios de cocina romanos</i>	José María Pisa Villarroya.	60
19 de mayo:	<i>Hacer y probar un menú romano</i>	Luis Berzosa Lara.	90
Total			203

(\*) Acceso previo pago de entrada o bono

- **Cena en *Caesaraugusta*.** El Museo del Foro de *Caesaraugusta* se transformó por unas horas en el *Triclinio* de Gaio Pomponio Parra, un magistrado monetal en la *Caesaraugusta* del año 33 d.C. Desde este privilegiado escenario el público participante pudo asistir a la divertida celebración de un banquete. En él, utilizando como hilo argumental los preparativos de la boda del hijo del magistrado se mostraron los ritos, costumbres, conversaciones y relaciones sociales que tendrían lugar en una cena romana, incluida la música y la danza con la que concluía.

Esta representación teatral, para la que se escribió un libreto original de la que se ofrecieron dos funciones el 18 de mayo, Día Internacional del Museo, fue fruto de la estrecha colaboración entre el Servicio de Cultura (Unidad de Museos) y el Servicio de Educación (Escuela Municipal de Teatro y Escuela Municipal de Música y Danza). Sobre el escenario, en el que se construyó un decorado que ambientaba un *triclinio* de una *domus* cesaraugustana, llegaron a actuar casi treinta intérpretes, músicos y bailarinas.

Representación teatral en el Museo del Foro de <i>Caesaraugusta</i> 18 de mayo	Participantes
<i>Cena en Caesaraugusta</i> (1.ª sesión)	157
<i>Cena en Caesaraugusta</i> (1.ª sesión)	184
Total	341

- **Música y danza en *Caesaraugusta*.** En el *pulpitum* del Museo del Teatro de *Caesaraugusta*, la Escuela Municipal de Música y Danza ofreció el día 19 de mayo tres funciones de un espectáculo en el que se evocaban algunos sonidos y coreografías ambientados en época romana, que han pervivido hasta nuestros días. Estas recreaciones estuvieron acompañadas de breves explicaciones alusivas.

Espectáculo en el Museo del Teatro de <i>Caesaraugusta</i> 19 de mayo	Participantes
Música y danza en <i>Caesaraugusta</i> (1.ª sesión)	62
Música y danza en <i>Caesaraugusta</i> (2.ª sesión)	94
Música y danza en <i>Caesaraugusta</i> (3.ª sesión)	120
Total	275

- **Visitas teatralizadas.** En el Museo Pablo Gargallo se programaron tres visitas teatralizadas sobre la figura y obra del escultor aragonés. Con el título *A la búsqueda de mi paisano Pablo* se desarrollaron los días 19 y 20 de mayo, realizando un ameno e interesante recorrido por las salas del museo.

Visita teatralizada en el Museo Pablo Gargallo	19 de mayo (mañana)	19 de mayo (tarde)	20 de mayo (mañana)	Total
<i>A la búsqueda de mi paisano Pablo</i>	40	41	43	124

- **Al museo en familia.** En el Museo del Teatro de *Caesaraugusta* se ofrecieron dos sesiones, los días 19 y 20 de mayo, de la actividad didáctica *Caesaraugusta en tus manos*. Se trata de un taller diseñado a partir de la maqueta de la colonia romana que se expone en el museo. De este modo se descubre y se reconstruye, de forma entretenida y participativa, la vida y el urbanismo de la ciudad.

- **El teatro de Caesaraugusta. 20 siglos de historia.** Los días 18 y 19 de mayo se realizaron dos proyecciones especiales del audiovisual *El teatro de Caesaraugusta. 20 siglos de historia*. Esta producción se exhibe al aire libre, en el monumento del teatro sobre diez grandes pantallas desplegables.

Audiovisual nocturno	18 de mayo	19 de mayo	Total
<i>El teatro de Caesaraugusta. 20 siglos de historia</i>	41	98	139

- **Talleres didácticos.** El 18 de mayo se programaron, con grupos previamente concertados, los talleres *Del mercado a la mesa en Caesaraugusta* y *¡Abajo el telón!* que, habitualmente, forman parte de las actividades didácticas del Museo del Foro y del Museo del Teatro de *Caesaraugusta*, respectivamente. El primero de estos talleres permite conocer los alimentos, las costumbres y los rituales de una mesa en época romana, de manera amena y participativa. Con *¡Abajo el telón!* es posible asistir y compartir los divertidos preparativos de una representación teatral en época romana.

Igualmente, el día 18 de mayo tuvo lugar en el Museo Pablo Gargallo un taller novedoso: *ChocolArte*. Un maestro pastelero de nuestra ciudad realizó una introducción sobre el mundo del chocolate, modelando en cacao recreaciones de la obra escultórica de Pablo Gargallo, que los asistentes, grupos escolares previamente concertados, pudieron degustar posteriormente.

Talleres didácticos en los museos (*)	Participantes
<i>Del mercado a la mesa en Caesaraugusta</i> , en el Museo del Foro (1 sesión)	27
<i>¡Abajo el telón!</i> , en Museo del Teatro (1 sesión)	36
<i>ChocolArte</i> , en el Museo Pablo Gargallo (2 sesiones)	52
<b>Total</b>	<b>115</b>

- **Twitteando desde el Museo Pablo Gargallo.** En colaboración con la plataforma Zaragoza Cultura 2.0 @ZGZc20, el día 18 de mayo un grupo de 25 integrantes de esta

red social visitaron el Museo Pablo Gargallo, *twitteando* en directo las impresiones del recorrido por las distintas salas.

#### - Rutas gastronómicas:

- **Gustatio.** Por cuarto año consecutivo cafés y bares del Casco Histórico se unieron a la celebración del Día Internacional del Museo, ofreciendo imaginativas tapas elaboradas a partir de ingredientes y recetas romanas, cuya documentación facilitó previamente el Servicio de Cultura. En este año 2012 participaron quince establecimientos, coordinados por la Asociación de Cafés y Bares de Zaragoza.

- **Delicias de Pablo Gargallo.** En esta edición se consolidó un proyecto gastronómico iniciado el año anterior, con motivo del Día Internacional del Museo: *Delicias de Pablo Gargallo*. En esta ocasión once pastelerías situadas en el entorno de los museos municipales participaron en la conmemoración, elaborando dulces inspirados en la obra del escultor Pablo Gargallo, con el asesoramiento documental del Servicio de Cultura.

### 1.1.3.- La Noche en Blanco en los museos municipales

La noche del 30 de junio, denominada *Noche en blanco*, se celebró en diversos espacios y edificios zaragozanos. Los museos municipales se adhirieron a esta iniciativa con el siguiente programa de actividades:

- **Museo Pablo Gargallo:** Ampliación de horario de apertura hasta las tres de la madrugada y acceso gratuito desde las 20:00 horas. A las 23:00 horas: microteatro *La noche de los triunfadores*, de la compañía de Santiago Meléndez.

- **Museo del Foro de Caesaraugusta:** Ampliación de horario de apertura hasta las tres de la madrugada y acceso gratuito desde las 20:00 horas. A las 21:00, 22:00, 23:00, 00:00, 01:00 y 02:00 horas: seis sesiones de magia *Instantes Mágicos*, a cargo de la compañía de Javi el Mago.

- **Museo del Teatro de Caesaraugusta:** Ampliación de horario de apertura hasta las tres de la madrugada y acceso gratuito desde las 20:00 horas. A las 22:00 horas: monólogos teatrales *Peones* sobre textos de W. Shakespeare, representados por los alumno y alumnas de primer curso de la Escuela Municipal de Teatro bajo la dirección de Blanca Resano. A las 24:00 horas: Pato y Hernán en concierto.

La asistencia a los museos y a las actividades durante las horas de gratuidad fue la que se indica en la tabla siguiente:

Museo	Visitantes	Participantes
Museo Pablo Gargallo	1.856	(microteatro) 297
Museo del Foro de <i>Caesaraugusta</i>	2.196	(teatro) 115 (concierto) 200
Museo del Teatro de <i>Caesaraugusta</i>	1.179	(magia) 1.179
<b>Total</b>	<b>5.428</b>	<b>1.791</b>

#### 1.1.4.- Aula de cultura alimentaria a orillas del Ebro

En el año 2012 se alcanzó la octava edición de este ciclo de conferencias ya consolidado que organiza *Slow Food Convivium de Zaragoza*, en colaboración con el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de la ciudad. Las cuatro sesiones que integraron el programa se volvieron a desarrollar en el Museo del Teatro de *Caesaraugusta* (sala de proyecciones y terraza), con el objetivo de ilustrar al público asistente sobre asuntos gastronómicos de actualidad, sin descuidar la perspectiva histórica. Tras la celebración de cada conferencia, el público asistente degustó, en la terraza del Museo del Teatro, productos relacionados con los temas tratados en cada sesión.

La asistencia a estas conferencias consiguó un total de 262 participantes:

Fecha	Conferencia	Conferenciante	Asistentes
3 de mayo	<i>2000 refranes para comer</i>	Juan José Laptiz. Premio Academia Internacional de Gastronomía 2010	57
12 de mayo	<i>Caballo de monte y carne de potro</i>	Ixone Fernández de Labastida. Profesora de Antropología de la Universidad Pública del País Vasco	45
24 de mayo	<i>Triticum: pasta vs Cuscús</i>	Mauricio Bernabei. Arquitecto y diseñador	92
31 de mayo	<i>Alimentación y amor</i>	M.ª Luz Rodrigo Estevan. Profesora del Departamento de Historia Medieval de la Universidad de Zaragoza	68
Total			262

#### 1.1.5.- XIX Ciclo de Música en el Foro

Organizado por la Asociación Aragonesa de Intérpretes de Música, en colaboración con el Área de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza, en el año 2012 se desarrolló en el Museo del Foro de *Caesaraugusta* la decimonovena edición de este ciclo musical, cuyos nueve conciertos registraron la asistencia de público que se indica en la tabla:

Fecha	Concierto	Asistentes
6 julio	<i>El Trovar de los afectos. Fantasías y realidades</i>	64
13 julio	<i>Marta Vela y Pilar Abelló. Recital de piano a cuatro manos</i>	100
20 julio	<i>Pirena Brass. Instrumentos de viento y metal</i>	58
27 julio	<i>Delyre. Viola de gamba y clavecín</i>	90
3 agosto	<i>José Elías Robles Rubio y Patricia Sahún Fernández. Dúo de trombón y piano</i>	72
10 agosto	<i>Eros Jaca Valera y Ángel Gracia Guallar. Dúo de violoncelo y piano</i>	112
17 agosto	<i>Finis Mundi. Música medieval</i>	101
24 agosto	<i>Beatriz Gimeno López, Miguel Zarazaga Aula y Eliberto Sánchez Brau. Mezzosoprano, viola y piano</i>	136
31 agosto	<i>El canto de las vihuelas. Grupo de música renacentista</i>	130
Total		863

### 1.1.6.- Ciclo *Música a voces en los museos de Zaragoza*

Organizado por la Federación Aragonesa de Coros, en colaboración con el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza, se desarrolló el VII Ciclo de Música a Voces 2012, en el Museo Pablo Gargallo, Museo del Foro y Museo del Teatro.

En los nueve conciertos corales se registró la siguiente asistencia de público:

Fecha	Coral	Museo	Asistentes
4 mayo	Coral Lasalle Montemolín	Museo del Foro de Caesaraugusta	56
11 mayo	Coral María Guerrero	Museo Pablo Gargallo	46
18 mayo	Grupo Vocal Gaia Nueva	Museo Pablo Gargallo	80
25 mayo	Coral San Joaquín	Museo del Foro de Caesaraugusta	58
1 junio	Aula Vocal San Ivo	Museo del Foro de Caesaraugusta	68
8 junio	Coral Zaragoza	Museo del Foro de Caesaraugusta	71
15 junio	Coral Valle del Ebro	Museo del Teatro de Caesaraugusta	78
22 junio	Coral Romareda	Museo del Teatro de Caesaraugusta	80
29 junio	Coral San Agustín	Museo del Teatro de Caesaraugusta	38
	<b>Total</b>		<b>575</b>

### 1.1.7.- *El teatro de Caesaraugusta. 20 siglos de historia*

En el verano del 2012 se reanudaron las proyecciones del audiovisual nocturno *El teatro de Caesaraugusta. 20 siglos de historia*. Esta recreación se exhibe al aire libre en el Museo del Teatro de *Caesaraugusta* sobre diez grandes pantallas desplegadas, lo que permite, mediante imágenes y sonidos, evocar la atmósfera de un teatro romano y sentirnos en su interior. En la temporada de este año el audiovisual nocturno se proyectó todos los sábados de los meses de julio y agosto, además de los días 18 y 19 de mayo, con motivo de la programación de actividades del Día Internacional del Museo, contabilizando un total de diez sesiones.

En estas proyecciones se registró la siguiente asistencia de público:

Fecha	Asistentes
18 mayo	41
19 mayo	98
7 julio	24
14 julio	22
21 julio	29
28 julio	29
4 agosto	46
11 agosto	46
18 agosto	31
25 agosto	52
<b>Total</b>	<b>418</b>

### 1.1.8.- Participación en las Jornadas Tarraco Viva

*Tarraco Viva* es el principal festival relacionado con la Antigüedad romana que se desarrolla en España. Tuvo lugar los días 25 y 27 de mayo y la ruta *Caesaraugusta* de Zaragoza mantuvo abierto un puesto propio en la Feria *Roma en los museos del mundo*, junto a otras ciudades españolas y extranjeras. La evaluación de la participación fue altamente provechosa, por cuanto permite el contacto, intercambio y conocimiento de nuevas iniciativas en el ámbito de los museos, la recreación histórica, la didáctica y la difusión, la mercadotecnia, y las publicaciones y novedades en la investigación sobre la Antigüedad romana.

### 1.1.9.- Participación en el programa turístico *Regala Zaragoza*

*Regala Zaragoza* es una propuesta de Zaragoza Turismo, Patronato municipal de Turismo, que incluye hoteles, restaurantes, ocio, cultura y servicios turísticos, incluidos los museos municipales. Con este pack se consiguen descuentos y ofertas para disfrutar de las ofertas turísticas y patrimoniales de la ciudad: Goya, Zaragoza en Blanco, Zaragoza bajo las estrellas, Zaragoza Misteriosa, Zaragoza Gastronómica, Arte Urbano, Navidad en familia, etc.

### 1.1.10.- Incremento de la información turística y mejora de la señalización de los museos

Con el fin de mejorar la localización de los edificios que albergan los museos, en base a los resultados de la evaluación del año anterior, se procedió a la colocación de banderolas de información en las luminarias de la Plaza del Pilar.

### 1.1.11.- Participación en el programa *Disfruta los museos de tu Ciudad*,

Este programa tuvo como objetivo la difusión de los museos en el Centro Comercial Aragonia, junto a otros lugares que también son patrimonio cultural de la ciudad. Se prepararon paneles expositivos y vitrinas relacionadas tanto con los museos de la Ruta de *Caesaraugusta* como con el Museo Pablo Gargallo. Asimismo se elaboró un vídeo sobre los contenidos.

### 1.1.12.- Renovación y ampliación de los contenidos de los museos

Este año en el Museo del Teatro se renovaron los atriles informativos y se procedió a la colocación de un nuevo panel explicativo, y en el Museo del Foro se ha instalado un Triclinium de una Domus romana que mejora la comprensión de sus contenidos.

## 1.2.- Exposiciones municipales

Las exposiciones municipales se realizan en los espacios expositivos de la Lonja, Torreón Fortea, Palacio de Montemuzo, Casa de los Morlanes, salas del Museo Pablo Gargallo, Museo del Teatro de *Caesaraugusta* y Centro de Historias de Zaragoza, que cuentan con una programación anual regular, y ocasionalmente en la carpa instalada en la plaza del Pilar. Las exposiciones municipales, en el año 2012, contaron con un total de **409.811 visitantes**, aproximadamente el 50% de ellos corresponden a la Lonja.

### 1.2.1.- Salas de exposiciones

Las salas de exposiciones municipales incrementaron en 2012 el número de visitantes en 80.000 personas, lo que representa un **26% más** respecto al año anterior, registrando **un total de 333.575 visitantes**. Como otros años es la sala de la Lonja la que reúne un mayor número de visitantes con 211.506, seguida de la exposición *Ilusionismo, ¿Magia o ciencia?* organizada en la carpa instalada en la Plaza del Pilar con 42.000 visitantes, y la exposición *Imaginario de la Plaza de la Seo* del Museo del Teatro de *Caesaraugusta*. La exposición de la Lonja con mayor número de visitantes fue *Durero-Rembrant-Goya*, con 102.085 personas, seguida de *Catalá-Roca. Obras Maestras*, que contó con 64.504 visitantes.

Visitantes salas de exposiciones municipales - 2012	
Sala	Visitantes
La Lonja	211.506
Torreón de Fortea	7.035
Palacio de Montemuzo	19.604
Casa de los Morlanes	6.610
Sala del Museo Pablo Gargallo	11.331
Plaza del Pilar (carpa)	42.716
Museo del Teatro de <i>Caesaraugusta</i>	35.733
<b>Total</b>	<b>333.575</b>

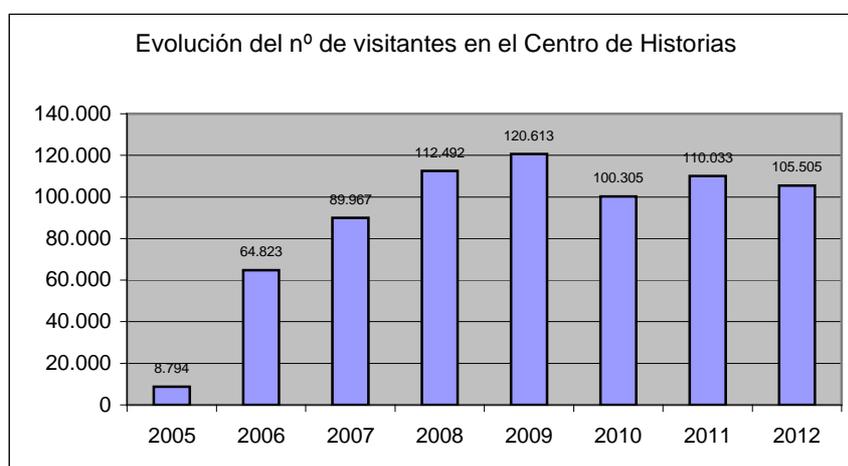


En las tres exposiciones más destacadas del año realizadas en la Lonja (*Catalá-Roca*, *Durero-Rembrant-Goya* y *Aransay*, se realizó una encuesta (25% del total de visitantes) sobre la procedencia de visitantes, con los siguientes resultados: 34% proceden de Zaragoza, 40% del resto de España y el 26% del extranjero. Las ciudades y países que más las han visitado son los más próximas, con mejores comunicaciones y/o mayor

número de habitantes. Se editaron un total de 18 catálogos de exposiciones.

### 1.2.2.- Exposiciones en el Centro de Historias

El Centro de Historias de Zaragoza se trata en capítulo aparte, porque incluye varias salas de exposiciones dentro de un mismo edificio y también por la peculiaridad de éstas, no siempre en el contexto de una exposición tradicional. Es un centro además en el que dan cabida a otro tipo de actividades, de organización propia, en coorganización o como cesión de espacio, ya sean festivales de cine, jornadas, encuentros u otras. En total, el Centro de Historias sumó **105.505 usos**, de los que en este apartado se exponen únicamente las exposiciones que han albergado y las jornadas que han tenido lugar allí, dejando para apartados siguientes otras actividades. En el siguiente gráfico podemos observar la evolución de la asistencia de visitantes a los distintos espacios expositivos del Centro de Historias.



Durante el año 2012 el Centro de Historias de Zaragoza ha consolidado su línea expositiva, acogiendo en sus diversas salas dieciséis exposiciones temporales, que han sumado un total de **76.235 visitantes**.

Visitas por exposición		
Título	Fechas	Visitantes
<i>Belín y su bosque encantado</i>	7 febrero/ 16 abril	644
<i>Intervenciones sin huella</i>		644
<i>Closer to home</i>	9 febrero/ 23 abril	5.073
<i>Contando los 40</i>		2.212
<i>Gráfika</i>	23 febrero/ 20 mayo	6.926
<i>Desaparecidos</i>		5.230
<i>Una vida de tebeos</i>	15 marzo / 1 julio	9.762
<i>Utsuroi. Vicky Méndiz y Shino Hisano</i>	24 abril/ 1 julio	
<i>La pequeña alemania</i>	10 mayo/ 8 julio	4.386
<i>Pop3 (pop al cubo)</i>	7 junio/ 19 agosto	4.934
<i>Laberinto de miradas</i>	19 julio/ 28 octubre	12.811
<i>Uffy retrospectiva</i>	6 septiembre/ 11 noviembre	7.159
<i>Zaragoza desaparecida</i>	22 noviembre 2012/ 24 febrero 2013	8.911
<i>Para Bamila Josaunse</i>	29 noviembre 2012/17 febrero 2013	2.420
<i>Cuando el cine se hace oficio</i>	15 noviembre 2012/10 febrero 2013	5.126
<i>Copenhage ciudad ciclista</i>	4 diciembre 9 diciembre	
<b>Total</b>		<b>76.235</b>

Tres de estas exposiciones se han acompañado de actividades didácticas, con una participación de 2.529 personas:

Actividades didácticas en las exposiciones

Exposiciones	Centros	Participantes
<i>Una vida de tebeos. Los tebeos españoles a través del coleccionismo</i>	33	1.454
<i>Zaragoza desaparecida</i>	25	617
<i>Cuando el cine se hace oficio. La cara oculta del Séptimo Arte</i>	21	458
<b>Total</b>	<b>79</b>	<b>2.529</b>

Los participantes han valorado muy positivamente estas actividades didácticas: un 88% entre muy buena y excelente. Se cuenta como aspectos positivos la adecuación de las exposiciones teóricas a las edades de cada grupo y la adecuación de las instalaciones. La repetición de la actividad para el próximo curso la consideró favorablemente el 100% de los encuestados.

La cesión del espacio del Centro de Historias, como sede de jornadas y encuentros; durante 2012, registró los datos siguientes:

Centro de Historias 2012

Jornadas - Encuentros	Fechas	Asistentes
<i>I Festival de Cerveza Artesana de Zaragoza. Birragoza</i>	24 - 25 agosto	4.000
<i>OUTOFMIND. II Festival de Arte en Acción y Performance de Zaragoza</i>	31 agosto - 1 septiembre	273
<i>1001 Historias Creativas</i>	8 septiembre	—
<i>Modaleña Street</i>	28 - 29 septiembre	1.500
<i>XVI Jornaicas de manga y anime</i>	15 - 16 septiembre	4.560
<i>Seminario sobre arte y ciudades: arquitecturas, arte público, cuestiones sociológicas e iconográficas</i>	4 - 6 octubre	311
<i>I Jornadas sobre la huerta de Zaragoza como alternativa de desarrollo</i>	16 - 17 octubre	165
<i>V Jornada contra la violencia machista</i>	17 noviembre	90
<b>Total</b>		<b>10.899</b>

Además, en el hall del edificio se encuentra el Espacio de Información Cultural donde se pueden consultar revistas, catálogos y todo tipo de información relacionada con el mundo de la cultura, tanto a nivel público como privado. Este año el número de usuarios de este espacio ha sido de 5.729, con un límite de media hora para cada uno y dar así respuesta a la gran demanda que existe diariamente.



## 2. - Patrimonio



## 2. Patrimonio Cultural

El patrimonio cultural de una ciudad forma parte de su identidad colectiva e individual, y es lo que nos hace únicos y distintos. El patrimonio nos habla de los sucesos acontecidos en el largo camino hasta el presente, las decisiones que se han ido tomando, lo que ha dado forma a la comunidad. Es el legado, material e inmaterial, que nos recuerda lo que fuimos y lo que hicimos, con equivocaciones y aciertos, lo que nos da sentido como ciudadanos y favorece la convivencia, y la solidaridad; por ello, conservar y difundir esta herencia es vivir mejor el presente e impulsar un futuro más racional y sensato.

El Servicio de Patrimonio e Historia Cultural realiza distintas actividades: gestión de donaciones y préstamos de obras de arte para exposiciones, excavaciones y seguimiento arqueológico de las obras en zonas patrimoniales de la ciudad, organización, conservación y restauración del patrimonio artístico y arqueológico municipal, así como las actividades científicas en colaboración con la Universidad de Zaragoza.

### 2.1.- Donaciones de obras de arte y documentos históricos

Durante el año 2012 se recibieron 23 donaciones de obras de arte y documentos históricos procedentes de distintos ciudadanos, que se exponen a continuación:

1 al 7.- Emmanuel Sougez. Siete fotografías en blanco y negro.
8.- Fidel Ferrando. <i>Viajar en el silencio</i> . Gres esmaltado, 76 x 12 x 12 cm
9.- Alberto Andrés Martínez. <i>Flor de labios</i> . Gres pram, (molde y moldeado) 110 x 110 x 15 cm
10.- Fundación Basilio Paraiso. Florencio de Pedro. <i>Busto de Basilio Paraíso</i> . Bronce fundido a la cera perdida, 66 x 30 x 40 cm.
11.- Miguel Mainar Boira. <i>Mater dolorosa</i> . Mixta/papel, 184 x 146 cm
12.- Miguel Mainar Boira. <i>Paisajes privados (tríptico)</i> . Mixta/ppel, 170 x 107 cm.
13.- Jesús Sanz Caballero. <i>Llama</i> . Terracota, 90 x 26 x 18 cm.
14.- Aransay Ortega, Ángel María. <i>Haiku</i> . Óleo/tabla, 100 x 236 cm
15.- Lucía Landaluce. <i>Espolón</i> . Papel reciclado, creta y pigmento sobre madera, 60 x 48 cm
16.- Mariló Tella Cardalliaguet. <i>Fragmentos</i> . Textil, 183 x 113 cm
17.- Juan Antonio Burges Aznar. Pilar Burges. <i>Cuatro árboles y nubes de tormenta</i> . Plato de cristal decorado, 45 x 45cm
18.- Santiago Arranz París. <i>Flores negras (rosa)</i> . Madera y yeso pintado al óleo, 80 x 70 x 6 cm
19.- Sarah Shackleton. <i>Ambrosía</i> . Estampado sobre papel, 70 x 50 cm
20.- Javier Alonso Márquez. <i>Hacia el interior</i> . Cobre y bronce, 61 x 154 x 7 cm

- 21.- Manuel José Sierra Barceló. Figura recogida. Carbón y pastel s/papel, 62 x 54 cm
- 22.- Francisco Lafarga Bialcanet. Piscina VI. Acrílico s/tabla, 90,5 x 26,2 cm
- 23.- José Valero Salas. Alcayde Ybieca, Agustín. Historia de los Sitios que pusieron a Zaragoza en los años 1808 y 1809 las tropas de Napoleón (Tomos I y II)

Asimismo se han prestado 3 obras de arte de la colección artística municipal para 3 exposiciones.

## 2.2.- Excavaciones y Patrimonio Arqueológico

Como se ha indicado con anterioridad, una de las actividades que se realiza desde el Servicio de Patrimonio Cultural es la reordenación, limpieza, prospección y gestión de obras y material arqueológico procedente de excavaciones y obras en la ciudad. Durante este año se ha procedido a:

- Limpieza y reordenación del material arqueológico de la Nave de la Puebla de Alfindén.
- Localización, gestión del traslado y devolución de piezas arqueológicas para su exposición temporal en el Belén de la Plaza del Pilar.
- Gestión del préstamo y depósito temporal del material arqueológico de diferentes yacimientos urbanos de la ciudad para su exposición permanente en el Museo Diocesano de Zaragoza.
- Recepción y gestión de la devolución de distintos materiales arqueológicos de los fondos de reserva del Museo del Teatro de *Caesaraugusta*, tras su exposición en el mismo.
- Gestión del préstamo temporal para el estudio del material arqueológico de los pozos musulmanes del Museo del Teatro de *Caesaraugusta* para la realización de una tesis doctoral: "La cerámica de la Taifa".
- Gestión del préstamo temporal para el estudio de materiales arqueológicos musulmanes del Museo del Teatro de *Caesaraugusta* para la realización del proyecto de fin de Master "Estudios de cerámica bajo medieval en Zaragoza".
- Gestión del préstamo temporal para el estudio del material arqueológico musical de las excavaciones urbanas de la ciudad de Zaragoza para la realización de una tesis doctoral "Restos arqueológicos musicales en Aragón".
- Gestión del préstamo temporal para el estudio y análisis de las placas de mármol de la excavación de la C/ Doctor Palomar 4 dpdo.
- Gestión del préstamo y depósito temporal del material arqueológico del Convento de Santo Domingo para su exposición permanente en los sótanos del Centro de Documentación del Agua y del medio Ambiente.

- Localización y gestión de materiales arqueológicos del Convento de San Agustín para su exposición temporal en el Museo del Teatro de *Caesaraugusta*. Estudio de las cerámicas vidriadas a molde del S. XIII encontradas en la excavación del Convento de San Agustín.
- Desarrollo y gestión de un nuevo boletín digital para dar a conocer el patrimonio mueble, inmueble e inmaterial del Ayuntamiento de Zaragoza, así como divulgar noticias culturales.
- Reorganización de los fondos fotográficos de las excavaciones urbanas realizadas por el Ayuntamiento de Zaragoza.
- Coordinación de becarios y desarrollo de la primera fase del proyecto DOMUS con los fondos de reserva arqueológicos del Museo de las Termas de *Caesaraugusta*, para la documentación y acceso on-line de los materiales arqueológicos de los museos del Ayuntamiento de Zaragoza dentro del convenio Ministerio de Cultura-DGA.
- Reorganización y gestión de la devolución de los materiales arqueológicos de las excavaciones urbanas de Zaragoza que no forman parte de los fondos de reserva de los museos arqueológicos del Ayuntamiento, para su traslado al Museo de Zaragoza.

Se ha continuado asimismo con nuevas prospecciones y excavaciones arqueológicas en la ciudad y clasificando e inventariando distintos materiales.

- Seguimiento arqueológico en el Casco Histórico de Zaragoza. Actuación perteneciente al Proyecto "Renovación de Tuberías de alcantarillado de la C/ Sixto Celorrio y entorno", realizado por el Servicio de Innovación y Desarrollo de Infraestructuras del Ayuntamiento .
- Coordinación del Seguimiento Arqueológico con motivo de las obras del Tranvía. FASE II: Informe elaborado por F. Escudero sobre los restos arqueológicos de la Puerta de Toledo.
- Dirección de trabajos de revisión y clasificación de material arqueológico procedentes de la excavación en el solar del Teatro romano para la caracterización de las fases constructivas del edificio: Área 1. Estudio de la Unidades Estratigráficas pertenecientes a la *orchestra* del edificio teatral.
- Dirección de la continuación de limpieza del material arqueológico procedente de la última campaña de excavación (2002) en el solar del Teatro Romano.
- Trabajos de preparación para la realización de la Memoria de la Casa de las Murallas: estudio del material arqueológico y de la documentación gráfica de la excavación que se hizo en la C/ Murallas Romanas (vial). Dirección F.A. Escudero.
- Organización de material gráfico de diversas excavaciones municipales y clasificación de documentos: Convento de San Agustín, Santiago 14-20, Eusebio Blasco (vial) y teatro romano.
- Tutoría por parte del Servicio de Patrimonio e Historia de las Prácticas Formativas del Máster Oficial en Gestión del Patrimonio Cultural. Informatización del Archivo Municipal de Arqueología. Horas tuteladas: 200. Nº de alumnos en prácticas: 2.
- Preparación para la entrega a la Imprenta de la monografía: *Las cloacas de Caesaraugusta. Elementos de topografía y urbanismo de la ciudad antigua*, cuyos autores son Francisco Escudero y M.<sup>a</sup> Pilar Galve. Su publicación fue acordada el 4 de octubre de 2012 por la Comisión de Publicaciones de la Institución Fernando el Católico. La edición se realiza en colaboración entre el Ayuntamiento de Zaragoza y el Grupo URBS de la Universidad de Zaragoza.

### 2.3.- Actividades científicas y formación

2.3.1.- En este apartado, se han realizado las siguientes conferencias y charlas:

- M. P. Galve: *La arqueología urbana en Zaragoza*. Fecha: 16 de mayo de 2012. Lugar: Aula Didáctica del Museo del Teatro de *Caesaraugusta*.
- M.P. Galve: *Excavación, restauración y conservación de restos humanos*. Fecha: 28 de mayo de 2012. Lugar: Aula Didáctica del Museo del Teatro de *Caesaraugusta*.
- F.Escudero: *El teatro romano de Caesaraugusta*. Fecha: 16 de mayo de 2012. Lugar: Museo del Teatro de *Caesaraugusta*.
- M.ª P. Galve: *Las necrópolis de Caesaraugusta*, conferencia impartida en la Facultad de Filosofía y Letras. Fecha: 12 de abril de 2012. En el I Curso práctico de Antropología forense: de la excavación al laboratorio. Seminarios del Área de Arqueología. Universidad de Zaragoza.

2.3.2.- Codirección de trabajos científicos sobre la Arqueología de Zaragoza. Este año 2012 se han codirigido las tesis doctorales siguientes:

- Aránzazu Mendivil Uceda: *La cerámica andalusí en la Taifa de Zaragoza*. Universidad de Zaragoza.
- Sebastien Gasc: *Los feluses en España*, que incluye los numerosos hallados en Zaragoza en excavaciones municipales. Casa de Velázquez.
- Carlos García Blanco: *Los instrumentos musicales antiguos de España*, entre los que se incluyen diversos hallados en excavaciones municipales.

2.3.3.- Participación en la Comisión de valoración de Tesis Doctorales defendidas en la Universidad de Zaragoza (2 febrero 2012):

- C.Vaccarella: *Le Basiliche forensi in Italia e Spagna: aspetti tipologici, progettuali e metrologici*.
- L. Lanteri: *I macella in Italia e Spagna: aspetti tipologici, progettuali e metrologici*.

2.3.4.- Se tutorizan las Prácticas Formativas del Máster Oficial en Gestión del Patrimonio Cultural (Informatización del Archivo Municipal de Patrimonio Cultural). Horas tuteladas: 200. Nº de alumnos en prácticas: 1.



### 3. – Artes escénicas



### 3. Artes escénicas

#### 3. 1. Teatro Principal y Teatro del Mercado

La ciudad de Zaragoza cuenta con dos teatros municipales propios: el Teatro Principal y el Teatro del Mercado. Ambos acogen además de representaciones de artes escénicas otro tipo de actividades culturales, como conciertos, presentaciones de libros y entrega de premios, entre otros.

El **Teatro Principal**, con 914 localidades, es el teatro de la ciudad con las representaciones más importantes y numerosas en cuanto a público se refiere. Recientemente se habilitó el hall del teatro para ofrecer una programación propia, dedicado al director y dramaturgo Mariano Cariñena, con presentaciones de libros y tertulias sobre temas de actualidad vinculadas a la cultura. Asimismo, desde 2010, siguiendo la trayectoria de los principales teatros de Europa, el Teatro Principal cuenta con un restaurante abierto al público en la primera planta del edificio.

Durante el año 2012 en el Teatro Principal se programaron **un total de 258 actividades** a las que asistieron **105.515 espectadores**. Considerando solo lo referido a **artes escénicas** (teatro, danza, ópera-zarzuela y programación infantil) el número de asistentes fue de **86.098 espectadores**, lo que representa un 82% del total, con **207 funciones**, lo que supone el 80% del total de funciones. La gran mayoría fueron representaciones de teatro (59%), seguidas de danza (10%), programación infantil (9%) y ópera y zarzuela (3%).

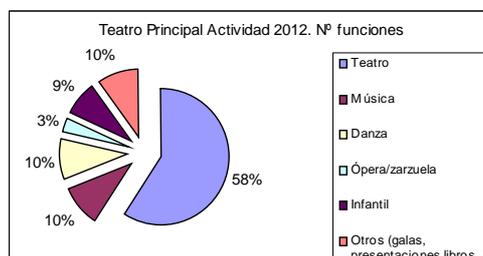
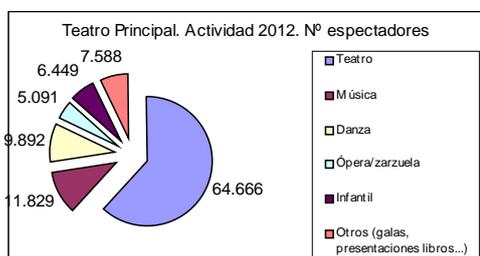
La ocupación media a los actos programados fue del 54%. Es destacable, como se observa en la tabla, la ocupación media de la asistencia a la Ópera/zarzuela que es la más alta con un 69%, y la del apartado "Otros" que incluye galas y actos en el espacio Mariano Cariñena y que es el 65%. También destaca en el sentido contrario la menor ocupación media, 36%, de la programación infantil.

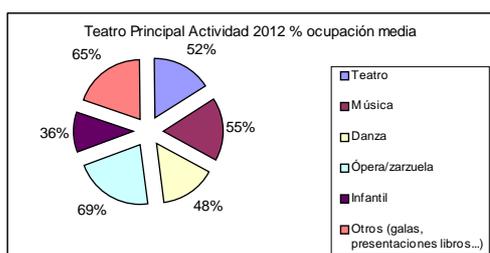
Teatro Principal Actividad 2012

Tipo de espectáculo	Nº espectáculos/ obras	% espectáculos/ obras	Nº total funciones	% funciones	Nº total espectadores	% espectadores	% ocupación media
Teatro	33	31%	151	59%	64.666	61%	52%
Música	21	20%	26	10%	11.829	11%	55%
Danza	12	11%	25	10%	9.892	9%	48%
Ópera/zarzuela	8	7%	9	3%	5.091	5%	69%
Infantil	8	7%	22	9%	6.449	6%	36%
Otros (galas, presentaciones libros...)	25	23%	25	10%	7.588	7%	65%
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>100,0%</b>	<b>258</b>	<b>100%</b>	<b>105.515</b>	<b>100%</b>	<b>54%</b>

- El espacio Mariano Cariñena, con 200 butacas, está situado en el Hall del Teatro. Ocasionalmente puede haber mayor número (de pie)

- \*\* Del aforo total, 956 butacas, se toman como referencia de aforo completo 824 . Las 133 restantes al ser de visibilidad reducida sólo se venden en determinados espectáculos





**El Teatro del Mercado**, ubicado en el Casco antiguo de la ciudad y dotado con 204 localidades, ofrece una programación teatral, nacional y local, más vanguardista, además de otras actividades como conciertos de música por el que pasan los principales talentos musicales del momento, en un intento de acercar todo tipo de estilos musicales al público zaragozano, en una sala cercana e íntima.

Durante los meses de septiembre a diciembre de 2012 se realizó un estudio para conocer el perfil del público del Teatro Principal y Teatro del Mercado. En el estudio se observa que el sexo femenino es el que acude mayoritariamente al teatro, superando en más de 10 puntos, en el Teatro Principal, al masculino; y en 6 puntos en el Teatro del Mercado.

En cuanto a la procedencia, el público del Teatro Principal viene mayoritariamente de la zona Centro de Zaragoza (Pl. Aragón, Pº Damas, Tenor Fleta, Pº Sagasta...), posiblemente el de mayor edad y posición económica de la ciudad.

Estudio perfil del público asistente programación Teatro Principal y Teatro del Mercado temporada 2011-12

Lugar	sexo	edad	estudios	Procedencia
Teatro Principal*	Mujer	45-55 años	Superiores	50006 de Zaragoza
Teatro del Mercado**	Mujer	35-45 años	Superiores	50007 de Zaragoza

\* Muestra de estudio sobre 12.415 espectadores, en el Teatro Principal

\*\* Muestra de estudio sobre 4.615 espectadores, en el Teatro del Mercado

Sin embargo, en el Teatro del Mercado el público destinatario procede en su mayor parte del barrio de Torrero y adyacentes, lo que demuestra la implicación social y cultural de esta zona de Zaragoza con las propuestas más vanguardistas.

En el estudio se observó asimismo que la mujeres, además de ser el público de mayor afluencia a los espectáculos teatrales, constituyen también un elemento aglutinador en la formación de grupos para la asistencia a ambos teatros, así como un elemento motivador hacia el otro sexo: es ella la que se informa de lo que se exhibe en uno u otro teatro, y es ella la que adquiere las localidades para acudir en pareja a los espectáculos teatrales.

### 3. 2. Teatro y danza en el Auditorio

En el Auditorio, además de la programación musical propia de ese espacio, también se ha programado teatro y danza en sus salas: Mozart, Galve y Multiusos. En total se programaron **91 representaciones de teatro y danza**, que representa un 30% del total de la programación del Auditorio, con una asistencia de **41.921 espectadores**, 12% del total de la asistencia.

#### 3.2.1.- Teatro en el Auditorio

En el año 2012 programaron **74 representaciones** de teatro en el Auditorio, con una asistencia de **26.011 espectadores**, lo que representa una media de **352 asistentes por función**. La mayoría tuvieron lugar en las salas Galve y Multiusos.

Teatro en el Auditorio 2012. Datos generales

Nº de representaciones	74
Total asistencia público	26.011
Media asistentes por función	352

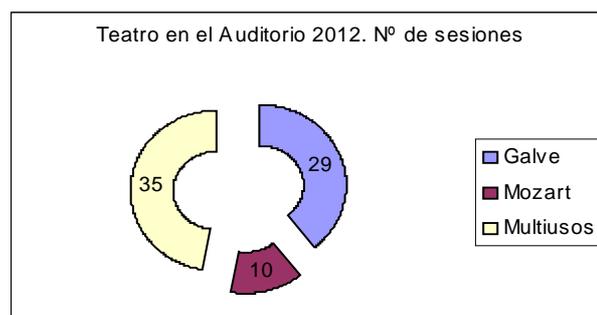
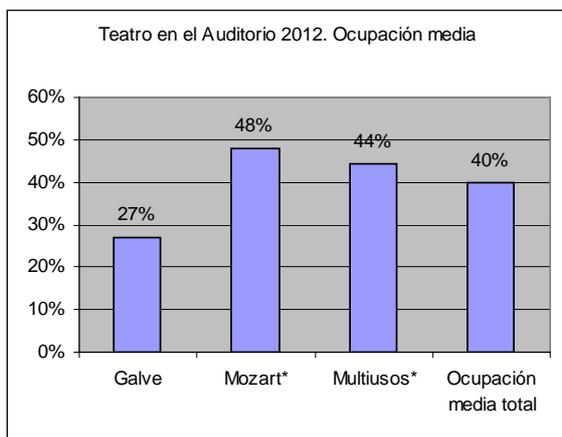
Teatro en el Auditorio 2012. Asistencia total

Sala	Asistencia total
Galve	3.355
Mozart	7.196
Multiusos	15.460
Total	26.011

Teatro en el Auditorio 2012. Asistencia/ocupación media

Sala	Asistencia media	Ocupación media
Galve	116	27%
Mozart*	720	48%
Multiusos*	442	44%

\*Aforo para cálculo: 1.500 Sala Mozart y 1.000 en Multiusos



\* Aforo estimado para el cálculo: 1.000 personas en la Sala Multiusos y 1.500 en la Sala Mozart

Entre las representaciones teatrales que tuvieron lugar en el Auditorio de Zaragoza se encuentran: Los Músicos del Titanic, Noches de alta comedia, "AUPA" Espectáculo para niños, Festival de Magia CALtu, "Patim,patam,patom", El Crimen Perfecto, "Dani Mateo

Pk2.0, Mellizos, "Ustedes si que valen" (Manolito Royo), etc.

### 3.2.2. Danza en el Auditorio

En 2012 se programaron **17 representaciones** de danza a las que asistieron **15.910 espectadores**. La media de asistentes fue muy alta, 936 personas, especialmente por la alta asistencia a los Certámenes de Jota y Festivales.

#### Danza en el Auditorio 2012.

##### Datos generales

Nº de representaciones	17
Total asistencia público	15.910
Media asistentes por función	936

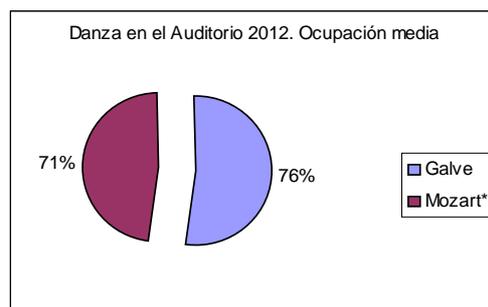
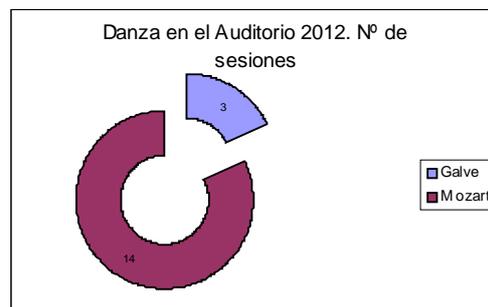
#### Danza en el Auditorio 2012. Asistencia total

Sala	Asistencia
Galve	983
Mozart	14.927
Total	15.910

#### Asistencia media

Sala	Asistencia media
Galve	328
Mozart*	1066

Danza en el Auditorio 2012.



Entre los espectáculos de danza presentados en el Auditorio encontramos: Semifinales CXXVI Certamen Oficial Ordinario y Extraor. Jota Aragonesa, XXVI Certamen Jotas Infantil y Juvenil de Jota Aragonesa, Festival Fin de Curso Escuela de Baile María de Ávila, CXXVI Certamen Oficial Ordinario y Extraordinario de Jota Aragonesa, Miguel

Angel Berna y los Grandes de la Jota, "RASGOS" Ballet Aragonés Baluarte, Sara Baras "La Pepa", IX Festival Fin de Curso - Centro de Danza Arantxa Argüelles, XIX Festival Folklórico de Navidad, XXVI Certamen Jotas Infantil y Juvenil de Jota Aragonesa, etc.

### 3. 3. Festival Trayectos

El Festival de danza Trayectos tuvo lugar, en su novena edición, los días 30 de junio y 1 de julio, fecha en la que coincidió con la noche en blanco. Trayectos realizó varios espectáculos de danza en diferentes plazas de la ciudad congregando en total a **más de 6.000 espectadores**.

Esta nueva edición de **Danza contemporánea en Paisajes Urbanos** se celebró en un contexto internacional. En este año 2012 el proyecto **Dance Channels** de movilidad en el ámbito de la danza contemporánea, promovido por El Ayuntamiento de Zaragoza, en colaboración con otros festivales de las ciudades de Manchester (UK) y Génova (ITA) presentaron un proyecto al Programa Cultura 2007-2013 de la Comisión Europea en el apartado dirigido a la cooperación entre países, y resultó seleccionado. Con un presupuesto total de 182.699 € fue cofinanciado al 50% por la Comisión Europea y los tres socios promotores: Ayuntamiento de Zaragoza, Dance Initiative Great Manchester y Associazione Culturale ARTU.

Se organizaron tres periodos de residencia: el mes de junio en Zaragoza con el Festival Trayectos, en julio en Manchester con el festival Urban Moves y en septiembre en Génova con el Festival Corpi Urbani. No sólo se realizaban actuaciones sino que en cada uno se desarrollaron distintas acciones diferenciadas como: Encuentros, Laboratorios Creativos y Danza Comunitaria. La Danza Comunitaria consiste en la participación de las compañías con colectivos locales (comunidad escolar, inmigrantes, grupos con riesgo de exclusión social) para aprovechar el valor de la danza como herramienta para la integración social y la educación.

## 4. – Música



## 4. Música

### 4.1.- Auditorio de Zaragoza

Los conciertos de música son la principal actividad del Auditorio de Zaragoza, espacio reconocido internacionalmente por sus especiales características técnicas. Sin embargo, además de los conciertos de música, en este espacio se organizan otro tipo de actividades. En 2012, la **asistencia total contabilizada al Auditorio fue de 339.041 personas: el 62% (209.793) de ellos en actividades culturales:** conciertos de música, teatro y danza. Se programaron **302 actos** : 211 conciertos de música, 74 representaciones de teatro y 17 funciones de danza. En total participaron 10.665 músicos, actores y artistas.

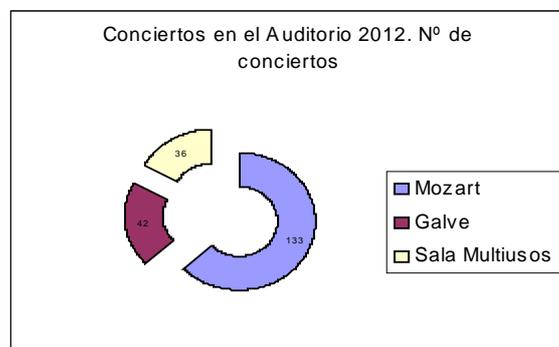
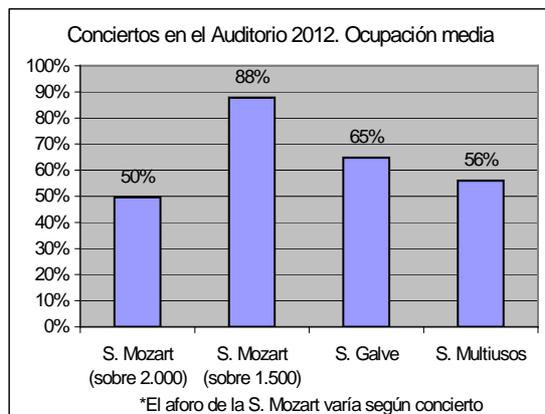
Los 211 conciertos reunieron una asistencia total de **167.872 personas**, lo que representa que **el 50% de la asistencia al Auditorio lo fue por este motivo**. La asistencia media fue muy alta como se puede observar en la tabla siguiente:

Conciertos en el Auditorio 2012. Datos generales

Nº de representaciones	211
Total asistencia público	167.872
Media asistentes por función	796

Conciertos en el Auditorio 2012. Nº de asistentes

Sala	Nº de asistentes	Asistencia Media
Mozart	122.820	923
Galve	11.665	278
Multiusos	33.387	927
Total	167.872	

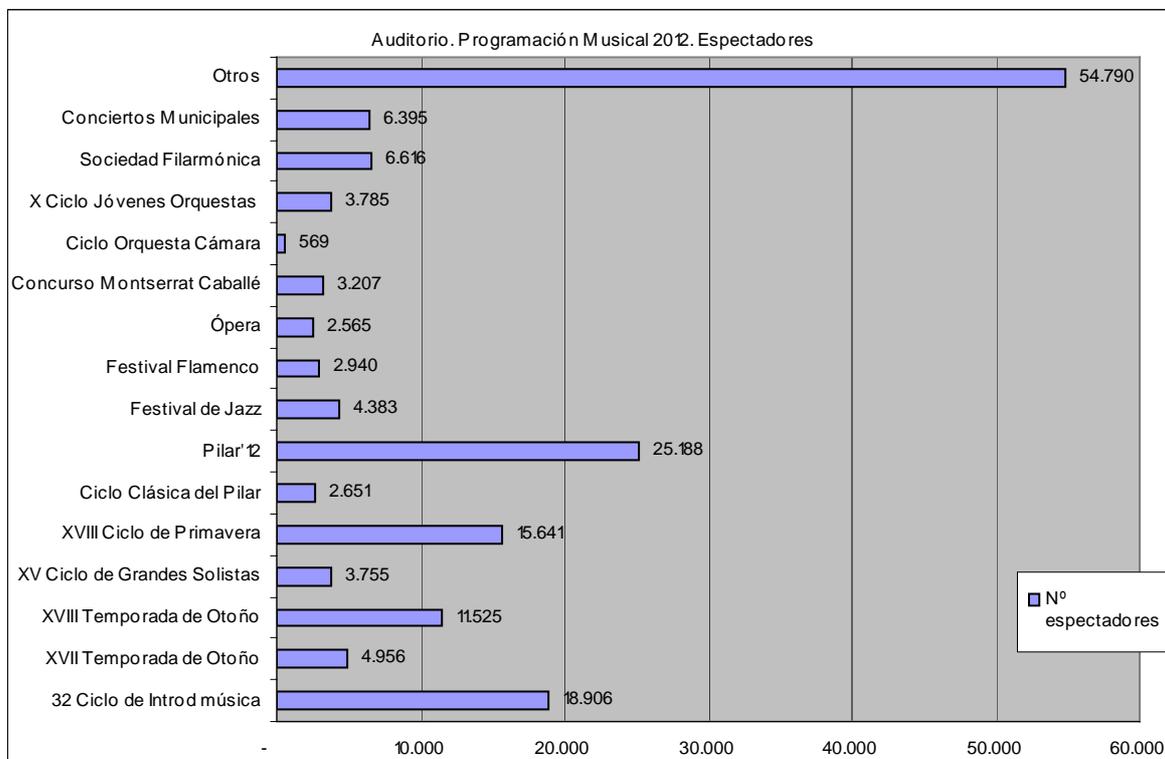


Con respecto a la **ocupación media** destaca especialmente **la Sala Mozart con un 88%** en el aforo de 1.500 personas. En esta sala debemos distinguir entre los conciertos que llevan amplificación e iluminación, así como otros elementos escenográficos, que obligan a reducir el aforo (1.500) y aquellos conciertos en los que se puede ofrecer una ocupación plena (2.000). En el caso de la Sala Multiusos, dado que se afora para distintas capacidades, se ha promediado cada concierto y utilizado el dato resultante para obtener la media de ocupación.

Reseñaremos alguno de los conciertos realizados a lo largo de 2012: Concierto Grupo Enigma Orquesta de Cámara del Auditorio, Ensemble Orquesta de Cadaqués, Gospel Soul, Cuarteto Contrabajos Bottesini, Los Chicos del Coro de Saint-Marc de Lyon, Enchiriadis Grupo Vocal Femenino, Joven Orquesta Nacional de España, Quinteto de la Filarmónica de Berlín, London Symphony Orchestra, Grigory Sokolov, Mayte Martín, London Philharmonic Orchestra, Cuarteto Arriaga, Farruquito, Al Ayre Español, Orchestre Philharmonique de Radio France, Manolo García, Lila Downs, "Diego ""El Cigala", David Bustamante, Dani Martín, Florian Böesch, Concierto de Voces de Montserrat Caballé, B Vocal, Orquesta Sinfónica Estatal de Estambul, Hungarian Symphony Orchestra, Münchner Philharmoniker, Fito y Fitipaldi, Estopa, Marea, Esperanza Spalding, Esperanza Spalding o Bill Evans, etc.

La programación musical giró principalmente en torno a los ciclos y temporadas de conciertos ya consolidados a lo largo del tiempo, cuya asistencia de público los demanda año tras año. Los **conciertos de música clásica tuvieron 98.446 espectadores**, lo que representa el **59% de todos los conciertos programados y el 29% de la asistencia total** al auditorio. En la tabla y gráfico siguiente se pueden observar los datos de asistencia de las distintas programaciones.

Programación musical Auditorio 2012	
Ciclos	Nº espectadores
32 Ciclo de Introducción a la Música	18.906
XVII Temporada de Otoño	4.956
XVIII Temporada de Otoño	11.525
XV Ciclo de Grandes Solistas	3.755
XVIII Ciclo de Primavera	15.641
Ciclo Clásica del Pilar	2.651
Pilar'12	25.188
Festival de Jazz	4.383
Festival Flamenco	2.940
Ópera	2.565
Concurso Montserrat Caballé	3.207
Ciclo Orquesta Cámara	569
X Ciclo Jóvenes Orquestas	3.785
Sociedad Filarmónica	6.616
Conciertos Municipales	6.395
Otros	54.790
<b>Total</b>	<b>167.872</b>



Es destacable la asistencia al XVIII Ciclo de Grandes Conciertos de Primavera con 15.641 asistentes.

#### 4. 2.- Ambar Z Music

Zaragoza es una ciudad que apuesta e impulsa a los grupos de música más jóvenes y especialmente la música en directo. ÁmbarZMusic es un ejemplo de ello, se trata de un programa de apoyo a la música en directo de la ciudad, un incentivo para las salas, grupos, promotores, asociaciones y en general para todos los colectivos relacionados con la música en Zaragoza.

La edición de 2012 de ÁmbarZMusic se celebró en el Centro Musical Las Armas y volvió a concitar el interés de la escena musical aragonesa. En la fase de concurso participaron **95 grupos**. La asistencia total superó las **7.000 personas**. Los ganadores de esta edición fueron *El Brindador*, en primer lugar, *Antílope* en segunda posición y *Ethel Sapiens* en tercer lugar.

#### 4. 3.- Sin Fronteras

El Festival 'Sin Fronteras Zaragoza' se celebró durante los meses de mayo/junio de 2012. Alrededor de **6.000 personas** asistieron a las citas incluidas en su programación, orientado hacia expresiones culturales más innovadoras y vanguardistas, y situado en la frontera del concepto artístico más convencional.

Los cuatro espectáculos de calle, programados los fines de semana del Festival, fueron los que mayor público reunieron.

La acogida por el público y la crítica especializada fue alta, los momentos más aclamados fueron los protagonizados por Julia Verley y Gérard Maimone (Teatro del Mercado), Danni Panullo (Teatro Principal), Bambalinas y Cabo San Roque (Teatro Arbolé), Los Lunes (Teatro de la Estación) y Johan Lorbeer, Alicia Soto y Galizian Urban Project (en la calle).

Los debates en torno al arte, la cultura y sus fronteras constituyeron otro de los focos de atención importantes del Festival, tanto por el número de asistentes a los mismos (el salón del Museo Pablo Gargallo, donde tuvieron lugar, registró llenos diariamente), como por el resultado que depararon en términos de rigor y profundidad.

Otra de las sorpresas del Festival fue el concierto de los hermanos Michel & Joel Reynoso en el Pabellón Puente. Su excelente ejecución al piano, en combinación con el atractivo marco arquitectónico y una acústica propicia, depararon sin duda uno de los momentos más recordados del Festival.

Merece destacarse también la programación de jóvenes músicos y grupos aragoneses, como Lousiana, Biterman, AER (Eduardo Zubiaur) y Fetén, Fetén, cuyas sugerentes propuestas recibieron una importante respuesta de público y confirmaron las expectativas de su prometedor futuro en el panorama musical contemporáneo.

#### 4.4.- Música en el Teatro Principal

Durante el año 2012, en el Teatro Principal también se programaron **conciertos de música** (10% de la programación total), **danza** (10%), **ópera y zarzuela** (3%).

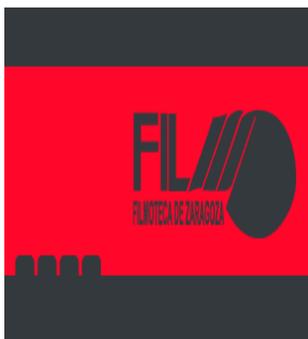
Los **espectáculos musicales** programados en el Teatro Principal en 2012 fueron 26, a las que asistieron **11.829 espectadores**. La ocupación media fue del 55% del aforo. Destacan las actuaciones de Albert Plá, Ludovico Einaudi, Amancio Prada, Michael Nyman, Eleftheria Arvanitaki, Niña Pastori, Queen Symphony Rhapsody, Ismael Serrano y Wim Martens, entre otras.

#### 4.5.- Música en el Pilar

Las Fiestas del Pilar (6 al 14 de octubre de 2012) representan una oportunidad para diversificar las propuestas musicales en la ciudad. Hemos podido disfrutar de espectáculos y conciertos musicales en la calle de manera gratuita: Plaza del Pilar-Fuente de Goya (casi 400.000 espectadores), Plaza del Pilar-Hispanidad (24.000 espectadores), y en las diferentes plazas del Casco Histórico (50.000 espectadores). La programación de la carpa de Interpeñas contabilizó 280.000 espectadores y la del Espacio Z - Valdespartera 22.500 espectadores. Además espacios cerrados como el

Auditorio (con más de 28.000 espectadores) y el Pabellón Príncipe Felipe (más de 6.000 espectadores) contaron con una programación especial durante las fiestas. En total, los escenarios de las fiestas del Pilar 2012 superaron los **800.000 espectadores** en sus diferentes conciertos y espectáculos musicales programados. Estos datos están ampliados en el apartado de Fiestas tradicionales.

## 5. – Cine y Audiovisual



## 5. Cine y Audiovisual

### 5.1.- Filmoteca

En la **Filmoteca de Zaragoza**, durante el año 2012, tuvieron lugar **19 ciclos** con proyecciones de **más de 150 películas**.

Tabla Filmoteca

Mes	Nº días	Ciclos programados
Enero	8	Francisco Rabal – Jan Svankmajer – Alexander Kluge
Febrero	17	Masahiro Shinoda - Jan Svankmajer - Alexander Kluge - Francisco Rabal – Fernando Usón
Marzo	18	Alexander Kluge - Francisco Rabal – Michael Cimino - Sergio Leone – Fritz Lang
Abril	12	Sergio Leone – Fritz Lang – Olivier Assayas – Escuchando al juez Grazón – Hou Hsiao Hsien
Mayo	18	Fritz Lang – Olivier Assayas - Hou Hsiao Hsien – 11.3 Japón en el camino de la recuperación – Marqués de Villa-Alcázar – Miguel Ferrer – Seminario de Animación: Españoles en la industria de Hollywood
Junio	6	Fritz Lang – King Vidor – La mirada japonesa - Seminario de Animación: Españoles en la industria de Hollywood
Septiembre	9	Nicholas Ray – King Vidor
Octubre	9	Nicholas Ray – King Vidor
Noviembre	14	Productora DAIEI
Diciembre	10	Productora DAIEI - Nicholas Ray – King Vidor
Total	121	

En el **Archivo de la Filmoteca** se han realizado labores habituales de catalogación, recuperación y restauración del patrimonio cinematográfico, actividades que se plasman en la información y difusión documental, y además se ha colaborado, como en años anteriores con otras filmotecas, particulares, instituciones culturales y organizaciones educativas.

*En cuanto a la catalogación, el Archivo dispone de fondos a disposición pública para consulta e investigación especializada, principalmente compuestos por materiales referidos a la historia del cine, medios audiovisuales, técnicas cinematográficas y obras de referencia, centrados especialmente en el cine español y los realizadores aragoneses. Los documentos se encuentran en todo tipo de soportes, sobre los que se actúa de forma continuada catalogando, clasificando y conservando, así como incrementando el patrimonio a través de distintos depósitos e incorporaciones.*

Una de las actividades más importantes que se llevan a cabo es la restauración y recuperación de fondos fílmicos, disponiendo en estos momentos de una colección propia que ocupa un lugar reconocido dentro la situación española. Títulos destacados en este sentido son: *Orosia, Carne de fieras, Salida de misa, ¡¡¡Abajo los hombres!!!, Alma de Dios, Furtivos* o documentales como *Zaragoza panorámica de medio siglo, Semana Santa en Aragón, Primer Tercio* o *Secuencias para un proceso de industrialización*.

La colaboración con otras filmotecas españolas e internacionales se realizó con: *El joyel de España, El dos de Mayo, Paisajes levantinos, Santiago, Satanás, El rayo, El proceso Clemenceau* o *La poule aux oeufs d'or...*

En este periodo se continuó también con la digitalización de imágenes de archivo, restauradas para su conservación y uso y con el tratamiento óptico de fragmentos de Ignacio Coyne.

Otras actividades del archivo son las de educación y difusión en relación a los contenidos del mismo,. En 2012 se realizaron las acciones que se observan en el cuadro siguiente:

- Consulta de fondos: a nivel usuario y por parte de grupos. Para el programa *Un Día de Cine* se mostraron las técnicas de archivo.
- Préstamo de películas custodiadas y conservadas por el Archivo a la Escuela de Cine de Barcelona, Academia de las Artes Cinematográficas, Filmoteca de Andalucía, Festival de Cine de Huesca, Instituto Cervantes de Berlín y Festival de Cine de Lodz. Filmes del fondo José Luis Borau: *Leo, Furtivos, Camada negra, Un, dos, tres al escondite inglés* y *Hay que matar a B.*, y propias como *¡¡¡Abajo los hombres!!!*.
- Participación en Las Jornadas de Cine de La Almunia de Doña Godina en su acto de presentación como contribución a la actividad impulsada en las Jornadas anteriores. Se compaginaron sus efectivos de música, canto y baile en la recreación de la zarzuela Gigantes y Cabezudos con una selección de fragmentos de la película homónima de Florián Rey, natural de la localidad.
- Información documental y gráfica para diversos medios e instituciones: Revista Actúa. UDG. FUBerlín, etc.
- Seguimiento de prácticas de gestión del patrimonio

## 5.2.- Promoción del cine

Desde el Área de Cultura se impulsa y apoya económicamente la realización de Festivales y Muestras de cine en la ciudad. En 2012 hubo un total de seis programas.

Estos Festivales y Muestras se realizan en distintos lugares de la ciudad, especialmente en el Centro de Historias y la FNAC. En el Centro de Historias se han contabilizado un total de 4.000 espectadores a los que hay que añadir los asistentes al resto de salas, especialmente la FNAC, con más de 5.000 espectadores, que aproximan la cifra total a los 21.000 participantes.

### Festivales y Muestras Cine 2012

Título	Fechas	Asistentes
.XVII Edición Festival Cine de Zaragoza	20-30 noviembre /1-3 diciembre	926
.XV Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres	23-27 octubre	1.016
.VII Muestra Internacional de Cine LGTBQI Zinentiendo	24 mayo /2 junio	456
.ProyectAragón. VI muestra audiovisual aragonesa **	6 noviembre /21 diciembre	11.627
.ECOZINE. IV Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente Ciudad de Zaragoza *	11-18 mayo	7.000
. I Festival de cine y tendencias cubanas de Zaragoza	1-9 septiembre	85
<b>Total</b>		<b>21.030</b>

\* Centro de Historias y FNAC

\*\* CAI, Centro Musical Las Armas, Centro de Historias, Centros Penitenciarios, FNAC, etc.

**ECOZINE**, el Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de Zaragoza, es coorganizado por el Ayuntamiento de Zaragoza y la Asociación Cultural Ecozine, y este año, en su IV edición, se presentaron **más de 70 películas de 40 países** cuyo tema central es el medio ambiente, así como debates y actividades paralelas con el arte comprometido con nuestra tierra como protagonista. El laboratorio Audiovisual municipal editó diversos videos sobre el mismo: Video-resumen del Festival, vídeo Premio mejor largometraje y Vídeo Premio mejor Cortometraje.

El **Festival de Cine de Zaragoza** tiene como sede habitual el Centro de Historias, espacio donde se organiza la mayor parte de su programación.

Otra de las actividades con las que se promociona el cine es la presentación de documentales y cortometrajes en el Centro de Historias. Este año se han realizado los que se muestran en la tabla adjunta con un total de **2.389 asistentes**.

- Presentación cortometraje "Ahora no"
- Documental "Espacios habilitados"
- Proyección "El camping"
- Cortos del Centro de Producción Audiovisual Salduie
- Corto de María Martínez
- Presentación cortometraje "Detrás del tiempo"
- Estreno Cortometraje "Death Rates"
- Proyección documental "Los mares petrificados"
- Proyección "Alicia en el país de las maravillas"
- Estreno cortometraje "Punto de partida"
- Proyección cortometraje "La plaza de la música"
- Proyección cortometraje "Cálida cuna"
- Casting cortometraje "Qué ves?"
- Presentación Cortometraje "En el nombre del miedo"
- Presentación Cortometraje "Reveal"
- Presentación documental "Sí estoy aquí"
- Presentación cortometraje "Walkie Talkie"
- Documental de la Ascensión de Carlos Pauner al Shisha Pangma "Shisha Pangma, el trono de los dioses"

La **Escuela de Cine *Un Perro Andaluz*** también tiene su sede en el Centro de Historias desde el año 2008. Esta escuela trata de acercar el mundo del cine a niños, jóvenes y adultos desde otra perspectiva a la de ser mero espectador pasivo, mostrando a la "gente de la calle" que las posibilidades expresivas y creativas del cine van más allá de las meras expectativas profesionales. Es una apuesta por la democratización del lenguaje, ya que expresar inquietudes, anhelos, crítica social o gusto estético puede y debe estar al alcance de todos. Durante el año 2012 se realizaron a lo largo del curso, como otros años, **3 talleres** los fines de semana, uno para niños, otro para adolescentes y el tercero para adultos. El **total de alumnos fue de 64**. La primera quincena de julio se organizaron las colonias *Inglés y cine* en las que participaron **24 alumnos**.

### 5.3.- Laboratorio Audiovisual

Durante el año 2012, el Laboratorio Audiovisual continuó con su actividad de producción discográfica y colaboración en diversos proyectos audiovisuales, como cortometrajes o documentales, tanto en BSO como en músicas originales.

#### 5.3.1.- Producciones discográficas

Se han editado **10 producciones** para el sello municipal *Delicias Discográficas*. A modo de ejemplo, cabe destacar el CD de The Faith Keepers que fue el grupo más nominado a los XIV Premios de la Música Aragonesa, el primer disco de la Wind Orchestra Zaragoza, nueva formación que agrupa a más de 40 músicos zaragozanos, el CD del grupo de fusión China-Chana, y el disco grabado en directo en la Sala Galve del Auditorio de Zaragoza del concertista de piano con residencia en Viena, Christian Badian.

Se exponen en el siguiente cuadro las producciones discográficas que se han realizado este año 2012 en el laboratorio audiovisual municipal.

- Grabación, edición, mezclas, masterización y fabricación de 500 CD de Wind Orchestra Zaragoza, con el título "Spanish Winds". Orquesta de vientos dirigida por Rubén Navarro y formada por 40 músicos. Grabación en directo en la sala del Laboratorio con recordings adicionales.
- Grabación, edición, mezclas y fabricación de 500 CD del grupo de funk-soul, The Faith Keepers con el título "Leap of Faith". Este grupo fueron ganadores del concurso Muévete en la edición 2011.
- Grabación, mezclas, edición, masterización y fabricación de 500 CD del grupo de Jazz Trío de Mar formado por Miguel Angel Remiro, Javier Estella y Matías Mingote. Con la participación en voces de Carmen París y Patricia Badian.
- Grabación, edición, mezclas, masterización y fabricación de 500 CD de la pianista Carlota Ruiz, con repertorio de Franz Liszt en el 200 aniversario.
- Edición y fabricación de 500 CD de Polar, música experimental del compositor oscense Justo Bagüeste.
- Grabación en directo en la sala Luis Galve del Auditorio de Zaragoza del concertista de piano argentino con residencia en Viena Christian Badian. Mezcla, masterización, edición y fabricación de 500 CD. Titulado "Canciones y Danzas", piano solista con repertorio de compositores españoles y latinoamericanos como H. Villa Lobos, Mompou, Turina o Montsalvatge entre otros.
- Grabación, edición, mezclas y masterización del CD del grupo de blues y soul Licor de Pájaro, con título "Ignorante Felicidad". Edición de 500 copias.
- Grabación, edición, mezclas y masterización del CD del pianista de flamenco Enrique Amador "Musi", con el título "Entre Lunas". Edición de 500 copias.
- Grabación, edición, mezclas y edición del CD del grupo de fusión China-Chana titulado "Que me quiten lo caminao". Edición de 500 copias.
- Grabación, edición, mezclas y masterización del CD de los alumnos del Conservatorio Profesional de Zaragoza *Clásicos en Zaragoza VII*. Recoge interpretaciones de alumnos de piano, guitarra, arpa, vientos y cuerda en distintas formaciones o solistas. También recoge la obra inédita "Aniversario Lunático" interpretada por orquesta de pulso y púa. Fabricación de 500 copias.

Los distintos profesionales con los que se ha trabajado han destacado favorablemente la existencia de piano en el estudio y la amplitud de los recintos para grabación, que permiten la captación simultánea de grandes formaciones musicales.

### 5.3.2.- Sonido para Audiovisuales

Entre las bandas sonoras y musicales originales para audiovisuales realizadas en el Laboratorio destacan la banda sonora para la obra de teatro “Marx en el Soho” dirigida por Alfonso Plou, la grabación dirigida y arreglada por Pepín Banzo del “Canto a la Libertad” de J. A. Labordeta e interpretada por niños en diferentes idiomas, para un homenaje en la UNESCO, y la producción de la BSO del cortometraje *Reveal*, compuesta por Luis Giménez, premio a la mejor música original en la *Semana del Cine y la Imagen* de Fuentes de Ebro 2012.

- Grabación de varios tracks de audio y voces en off, post-producción de audio, mezclas y masterización para el documental T.E.A. (Transtorno de Espectro Autista) *Si, estoy aquí*, realizado por Esther y Leles. Documental de larga duración que plasma la realidad de estos niños dentro de su especial entorno educativo.

- Grabación de la BSO compuesta y dirigida por Fernando Carvallo. Post-producción de audio y efectos, mezclas y masterización para el cortometraje *Florica*, dirigido por Cristina Pemán.

- Grabación de voces en off, doblaje de algunas escenas, post-producción de audio y efectos, mezclas y masterización para el cortometraje *¿Qué ves?* Dirigido por Conchi del Río Merino.

- Grabación de voces en off y entrevista, post-producción de audio, efectos, mezclas y masterización del audiovisual *Una Historia de Revista* dirigido por Mariam Nadal. Soporte audiovisual para el espectáculo en directo con el mismo título.

- Grabación, edición y mezclas de la BSO del cortometraje *Reveal* dirigido por el realizador Ignacio Estaregui. Música compuesta e interpretada por Luis Giménez y Terela Gradín en la voz.

- Participación en el documental *¿Estás ahí?* como técnico en el análisis y valoración de material de audio grabado en sesiones de *psicofonías*. El documental cuestiona la veracidad de fenómenos paranormales con argumentos científicos. Dirigido por Miguel Angel Sabadell y la revista de divulgación “Muy Interesante”.

- Grabación, edición y mezclas del material de audio para el espectáculo *Patio L'Etoile* dirigido por el colectivo Tertulia Albada compañía Foco y Telón.

- Grabación, edición y mezcla de las cuñas de presentación en medios de comunicación del colectivo +Cultura, dedicado a la promoción y difusión de la cultura en Aragón.

- La Casa Escénica: grabación de voces en off y montaje de la banda sonora para el espectáculo teatral *Marx en el Soho* dirigido por Alfonso Plou.

- Grabación de voces y coros para el espectáculo teatral *Templanza*.

- Grabación de las dos canciones originales (piano, voz, base instrumental, violín) de la cantante y compositora Ludmila Mercerón para la gala de inauguración del Centro Cívico Delicias, realizada en Diciembre de 2012.

- Grabación de canción inédita para homenaje a J. Antonio Labordeta compuesta e interpretada por Joaquín Carbonell y Eduardo Paz, con arreglos y colaboración de Richi López y otros músicos zaragozanos.

- Grabación, mezclas y masterización de la canción *Canto a la Libertad* de J. Antonio Labordeta interpretada por niños en diferentes idiomas. Grabación dirigida y arreglada por el músico de folk y mago Pepín Banzo con motivo de acto para la UNESCO.

- Grabación en vídeo y asistencia técnica para grabación de entrevista en sala de Control de Audio del Laboratorio sobre el 20 aniversario del Estatuto de Autonomía de Aragón. Entrevistado Luis Miguel Bajén, músico multiinstrumentista y autor de folk con diversos grupos (Biella Nuei), recopilación de archivos tradicionales de Aragón.

### 5.3.3.- Colaboración con otros centros y servicios municipales y administraciones

Este año 2012 el Laboratorio reforzó su participación en proyectos institucionales de las distintas áreas del Ayuntamiento, como Escuelas y Conservatorios del Servicio de Educación, la Milla Digital o el propio servicio de Cultura.

- Equipamiento técnico de la Cabalgata de Reyes 2012, supervisión técnica de los sistemas de Audio. Preparación y ajuste de parte de las bandas sonoras.
- Grabación de cuñas publicitarias para promoción de la edición 2012 de Festival de Cine de Zaragoza. Locutores, voz y fondo musical para cuñas de Radio y TV.
- Colaboración con la Escuela Municipal de Teatro en la obra de fin de curso *Presas* dirigida por Félix Martín. Grabación de voces en off, efectos y fondos musicales.
- Colaboración con la Escuela Municipal de Teatro, obra fin de curso *Génova (Cooper)*, dirigida por Félix Martín. Grabación de voces en off, efectos y fondos musicales.
- Grabación de las locuciones en formato QR (aplicaciones Android) para exposición en el Centro de Historias del fotógrafo británico Brian Duffy., *Bamila Josuanse* y *Munchausen*.
- Preparación de materiales de audio para la exposición en el Centro de Historias *Zaragoza Oculta*.
- Supervisión y preparación de formatos de audio para el espectáculo de *Luz, Agua y Sonido* de la programación de las Fiestas del Pilar 2012.
- Grabación del sonido en directo y mezclas para la emisión en antena del *Certamen de Jotas 2012* durante las Fiestas del Pilar. Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza.
- Montajes para el Conservatorio Municipal de Danza. Recopilación de materiales, edición y masterización para el espectáculo de Fin de Curso.

Otra de las actividades del Laboratorio audiovisual son las actividades de información y difusión, principalmente dirigidas a Institutos de enseñanza secundaria, escuelas relacionadas con el sector audiovisual y Universidad de Zaragoza. Se han organizado visitas desde estos centros al laboratorio con explicación de técnicas de trabajo e instalaciones realizadas por los propios alumnos.

Asimismo se ha procedido este año al archivo y recopilación de los materiales de audio generados por el Laboratorio durante los últimos años, con la creación de copias de seguridad en un nuevo servidor y catalogación de la referencias de Delicias Discográficas y otras producciones.

### 5.3.4.- Producción audiovisual

En el medio audiovisual este año se produjeron más de **46 obras audiovisuales** entre documentales, didácticos, vídeo-catálogos, cortometrajes y vídeo clips. Cabe destacar la presentación de *El Caracol*, dirigida por Pedro Aguilar y coproducida junto con la Delegación del Gobierno en Aragón, la presencia en Internet mediante videoclips musicales, el seguimiento de actividades del Centro de Historias o la Milla Digital, y la colaboración directa con Ecozine y el Festival de Cine de Zaragoza, principalmente.

## -Vídeos Institucionales:

Navidad 2012-2013 spot tv.  
Pilar 2012 spot tv, vídeo-resumen y Certamen de Jotas infantil y adultos.  
Festival Sin fronteras 2012 -spot tv.  
Festival de cine de Zaragoza 2012 -spot tv.  
Paseo Projet- Milla digital

## - Vídeo-entrevistas con los ponentes de las conferencias organizadas por La Milla Digital y la Fundación Zaragoza Ciudad del conocimiento

Eduardo Estopiñan	Fermín Serrano
Pablo Valvueda	Dietmar Offenhuber
Stefan Mittblock	Jose Luis de Vicente
Susanne Jasvchko	Gerfried Stocker
Mahir M.Yahuz	

- Producción audiovisual de las Obras de fin de curso de la Escuela Municipal de Teatro y de la Escuela Municipal de Música y Danza, ambas en el Teatro Principal. Además de la producción audiovisual de la representación *Cena en Caesaraugusta*, que tuvo lugar en el Museo del Foro

## -Vídeos Documental

*Sí, estoy Aquí.* Dirección: Esther Andres-Mercedes Ortiga  
*Trovadores. We Are*

## -Cortometrajes De Ficción

*El Caracol.* Delegación del Gobierno– L. A. Dirección: Pedro Aguilar  
*Florica.* Cristina Pemán– L. A. Dirección: Cristina Pemán  
*En el paraíso.* David Yañez– L. A. Dirección: David Yañez  
*¿Que ves?.* Delegación del Gobierno– L. A. Dirección: Conchi del Río

## -Vídeos Musicales

*Christian Badian.* Canciones y danzas. Vídeo promocional del disco  
*Wind orchestra zaragoza w.o.z.* Producción: L. A. Vídeo promocional del disco  
*Una historia de revista.* Producción: Marian Nadal- L. A. 3 videos para la obra de teatro

## - Ciclos y Exposiciones

Supervisión y montaje de los audiovisuales del Centro de Historias en sus diversas exposiciones y ciclos, producción de material audiovisual, bien de creación propia o brindando soporte técnico y humano a los artistas y creadores audiovisuales de las muestras, y documentación en forma de vídeo-catálogo de las exposiciones y los ciclos, que este año han sido **14**.

## 6.- Fiestas tradicionales y festivales



## 6.- Fiestas tradicionales y festivales

Uno de los cometidos más importantes del Área de Cultura es la organización de los actos que tienen lugar durante la celebración de las diversas festividades de la ciudad, muchas de ellas ya muy arraigadas.

Lo más destacable de estas celebraciones es la gran participación de los ciudadanos en ellas y la numerosa programación de actos que contienen. Estas dos características siempre llaman la atención de los turistas que nos visitan durante las mismas, y que este año, a pesar de la situación socioeconómica en la que nos encontramos, lograron celebrarse con la misma participación y alegría.

Resaltar también que la colaboración de patrocinadores privados se ha incrementado, sobre todo en las Fiestas más reconocidas, las Fiestas del Pilar, en las que por primera vez fue mayor la aportación económica del sector privado que la del sector público.

### 6.1.- San Valero

Entre los actos que se programaron para la celebración del patrón de Zaragoza destacaron la fiesta infantil en la plaza del Pilar a cargo de la compañía Coscorrón, la comparsa de Gigantes y Cabezudos por el centro de la ciudad y el tradicional reparto de roscón en la plaza del Pilar.

También tuvieron lugar: la celebración de la tercera edición de la carrera popular 10k del Roscón por el parque del Agua y riberas del Ebro, la jornada de puertas abiertas en el edificio de la Casa Consistorial y la visita gratuita a los museos municipales.

Todos los actos registraron una importante participación.

### 6.2.- Carnaval

Este año 2012 comenzaron las fiestas de Carnaval con un programa de actividades didácticas sobre ellas en los colegios de la ciudad, que tuvo lugar durante la semana previa al mismo, entre el 13 y el 17 de febrero. La participación fue de **91 colegios** y **28.637 alumnos**. Como cierre a esta semana festiva, se organizó un desfile de Carnaval infantil.

Continuó con el tradicional reparto de longaniza del Jueves Lardero, las verbenas del Viernes y Sábado de Carnaval y la entrega de premios de disfraces, actividades todas ellas que se trasladaron a la Margen Izquierda, en una carpa situada en la arboleda de Macanaz. El desfile del Domingo de Carnaval, muy numeroso, tuvo lugar en la calle Alfonso y plaza del Pilar.

El Carnaval en la ciudad se celebra cada vez más, la participación de Interpeñas en la organización de estas actividades volvió a congregar a un gran número de ciudadanos.

### 6.3.- Cincomarzada

Esta fiesta está promovida por la Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza y durante su celebración en 2012 participaron **75 colectivos ciudadanos**. La Sociedad Zaragoza Cultural presta soporte en la infraestructura y en la contratación de grupos musicales. En esta edición alrededor de **100.000 zaragozanos** se acercaron a la ribera del Ebro y al parque de Oriente para participar en los actos programados.

### 6.4.- Festivales del Ebro

Los Festivales del Ebro se celebran durante los meses de junio y julio y constituyen en el periodo estival un aliciente para la cultura, el ocio y el turismo. Este año, en su cuarta edición, y ya plenamente consolidados, el público zaragozano y los visitantes respondieron positivamente. Se incrementaron el nº de espectáculos y el de asistentes, más de 200 actividades programadas en 20 escenarios diferentes de la ciudad y un total de 430.000 personas, aproximadamente, asistieron a los actos, lo que supone un aumento del 8% respecto al año anterior.

Las riberas del Ebro, tal y como refleja el nombre de los Festivales, se convirtieron otro año más en el centro de las actividades que se organizan en estos festivales. En la tabla se puede observar el nº de asistentes a ellas.

Festivales del Ebro 2012

Actividad	Nº de asistentes
Mercado medieval	Más de 200.000
Anfiteatro Expo	21.730
Anfiteatro Náutico	6.800
Príncipe Felipe	7.500
Ruta-museos Caesaraugusta	14.964
Salas La Lonja- Ibercaja (exposición conjunta)	54.190
Museo Pablo Gargallo	3.950
Centro de Historias	6.121
A voces en el museo	572
Centro musical y artístico Las Armas	4.685
Teatro Principal	8.388
Festival de danza Trayectos	6.000
Noche en Blanco	45.000

El Mercado Medieval de las culturas organizó entre el 15 y el 17 de junio 99 acciones, incluidas 65 actuaciones y 26 talleres con un total de 34 sesiones. Registró más de **200.000 visitas**, convirtiéndose en el programa de los festivales más concurrido entre los zaragozanos y visitantes.

En el Anfiteatro Expo, uno de los escenarios de estos festivales de verano, se realizaron, a lo largo de estos dos meses, **12 conciertos** en los que participaron más de **40 grupos** y artistas. La asistencia a los mismos ha sido variable, oscilando entre 200 y 2.000 personas, que es el aforo máximo, dependiendo de quién actuaba y la climatología. También en este lugar se proyectaron los partidos de la Eurocopa que disputaba España, congregando, sobre todo en la fase final, numeroso público.

Los espectáculos de teatro de calle también tuvieron un importante éxito de participación. En la Plaza del Pilar se organizaron unos Juegos Ambulantes que

congregaron a unas 3.000 personas, y un espectáculo, Helimodel, sobre Aparatos Teledirigidos que contó con la presencia de unas 1.500 personas. Al mercadillo del Centro Musical Las Armas acudieron aproximadamente unas **mil personas** a pesar de la adversa climatología del día que tuvo lugar. La IX Edición del festival de Danza Urbana Trayectos, que se encuentra muy unido a esta celebración se programó en numerosos rincones del Casco Histórico de la ciudad y atrajo, como se ha indicado en el apartado de danza, a más de **8.000 personas**.

En estos festivales los museos, las salas de exposiciones de la ciudad y los teatros organizaron una programación específica, cuyas cifras de asistencia, mayores de las habituales, se recogen en el apartado específico.

El concierto de Sabina y Serrat del 29 de junio en el pabellón Príncipe Felipe, el primero de su gira por España, supuso un éxito de público y crítica, con una asistencia de **7.500 espectadores**.

La Noche en Blanco celebrada dentro de estos festivales (30 de junio) logró atraer a su amplia programación a más de **45.000 personas** que desafiaron al intenso frío y viento que sopló esa jornada.

En la zona Expo se realizaron visitas teatralizadas al Acuario de Zaragoza, con una asistencia entre **200 y 300 personas**; y actividades deportivas en el Parque del Agua, con una participación aproximada de **500 personas**.

#### 6.5.- Fiestas del Pilar

Los resultados de la encuesta realizada por el Ayuntamiento, que otorgaron un notable alto a las fiestas, y los datos de participación ciudadana, con **3 millones de participantes** en más de mil actos son un excelente indicador de la satisfacción ciudadana. Como se indicaba al inicio, en estas fiestas del Pilar por primera vez **la aportación municipal ha sido inferior a la privada** gracias a los patrocinios, licencias, permisos y otros ingresos. Las fiestas del Pilar de 2012 (celebradas del 6 al 14 de octubre) registraron una participación masiva y con menos incidentes que en años anteriores, un objetivo prioritario de la Corporación.

El inicio de las fiestas, con el pregón de la atleta paraolímpica Teresa Perales, ya congregó a unas **80.000 personas** en la plaza del Pilar y calles adyacentes. En el desfile, que por segunda vez, organizaban de forma conjunta el Ayuntamiento e Interpeñas, y regresaba a su itinerario habitual desde el centro de la ciudad, ya se notó la gran afluencia de público.

Los actos más tradicionales de las fiestas -Pregón, Ofrenda de Flores, Frutos y Rosario de Cristal- volvieron a ser los más masivos y participativos, con una afluencia total que se contó por cientos de miles de personas. Un año más, el acto que más personas congregó fue la Ofrenda de Flores que este año también recuperó su itinerario tradicional desde el Paseo de la Independencia hasta la plaza del Pilar por el Coso y la calle Alfonso. Más de **300.000 oferentes** participaron en este popular acto y otras **100.000 personas** acudieron a contemplar el colorista recorrido. Los oferentes se acercaron a depositar sus flores hasta las 19.25 horas, lo que la convirtió en una de las Ofrendas más largas en los 54 años de historia de este acto.

El recorrido del Rosario de Cristal fue seguido por alrededor de **150.000 personas**. La

## Ofrenda de Frutos congregó a unas **55.000 personas**.

La Comparsa de Gigantes y Cabezudos volvió a ser una de las actividades más populares y **82.000 personas** de todas las edades se acercaron a los diferentes recorridos.

Fiestas del Pilar 2012. Asistencia a actos y espacios. (Datos recogidos directamente de los programadores)

Espacios/actos	Total	Espacios/actos	Total
<b>Grandes recintos y conciertos</b>	<b>955.428</b>	<b>Teatro y variedades</b>	<b>25.382</b>
Plaza del Pilar- Fuente de Goya	393.000	Teatro Principal	10.423
Carpa de Interpeñas: total	280.000	Teatro del Mercado	1.510
Valdespartera		Centro de las Armas	2.155
Las carpas de Valdespartera (Espacio Z)	22.450	Teatro de las Esquinas	4400
Ferias (Vald.)	187.500	Teatro Arbolé	429
Fiesta de la cerveza (Vald.)	32.700	Teatro El Salvador	5.077
Circo (Vald.)	6000	Teatro Corazonistas	1.288
Concierto Pabellón Príncipe Felipe	6.468	<b>Museos y Exposiciones</b>	<b>38.235</b>
Auditorio- Sala Mozart	11.990	Museos Ruta Caesaraugusta	5.377
Auditorio- Sala Luis Galve	1.580	Museo Pablo Gargallo	2.176
Auditorio - Sala Multiusos	13.740	Museo de Zaragoza	1.226
<b>Actos tradicionales</b>	<b>775.000</b>	M. Pablo Serrano	1.210
Pregón de Fiestas	100.000	Museo Ibercaja (MICAZ)	2.062
Ofrenda de Flores	400.000	Lonja	16.593
Ofrenda de Frutos	50.000	Palacio de Montemuzo	2.774
Rosario de Cristal	155.000	Torreón Fortea	506
Fuegos artificiales	70.000	Casa de Los Morlanes	308
<b>Espacios especializados, plazas y calles</b>	<b>453.300</b>	Sala Pablo Gargallo	397
Plaza del Pilar- Hispanidad	23.700	Centro de Historias	2.015
Pza. San Felipe	11.450	Palacio de Sástago	3.018
Pza. del Justicia	9.400	Paraninfo	573
Anfiteatro Náutico	9.300	<b>Pza de toros y vaquillas (1)</b>	<b>15.000</b>
Pza. S. Pedro Nolasco	2.750	Corridas de toros (Feria de Zaragoza)	
Plaza Santa Cruz	2.600	Vaquillas	
Pza. de San Bruno	12.500	Otros festejos taurinos	
Ronda Jotera	35.000	<b>Otras actividades, Otros espacios</b>	<b>438.942</b>
Plaza de los Sitios		Parque de Atracciones – Entrada	17.442
Feria de artesanos y agroalimentaria	59.000	Parque Atracciones - Fiesta de la cerveza	34.000
Carpa Ternasco- C/ Moret	26.000	Feria de Muestras	199.636
Muestra Aragonesa (Paseo Echegaray)	208.000	Las Playas (1)	20.000
Casa Regionales (Pza. Aragón)	50.000	Puerto Venecia (1)	150.000
Agua, luz y sonido en Parque Labordeta	3.600	Aragón en vivo (salas de conciertos de música)	
<b>Programa infantil</b>	<b>270.278</b>	Casa de las Culturas	600
Parque Delicias (insectos)	80.000	Centros Cívicos	2.692
Parque J.A. Labordeta (Marionetas)	57.000	Actos deportivos (participantes)	3.263
Títeres Pza. de Los Sitios	6.978	Actos deportivos (espectadores)	11.329
Comparsa de gigantes y cabezudos	112.000		
Tragachicos Pza. España	14.300		
<b>Total participantes/espectadores</b>		<b>Total</b>	<b>2.971.565</b>

Aforos: Plaza de Toros: 10000; Espacio Z: 1000; Interpeñas: 35000; Circo: 1330; Teatro Principal: 986; Sala Mozart: 1992

(1800 sin coro); Sala Luis Galve: 429; Teatro Corazonistas: 400; Palacio de Congresos: 1500; carpa ternasco: 1500 Centro de las Armas: 165 sentados y 490 de pie; Casa de las Culturas: 120; teatro de las esquinas: 500; Pabellón Príncipe Felipe: 8.000. (1) datos estimados por carecer de ellos, a partir de los del año anterior.

Entre las conclusiones del **sondeo de las Fiestas del Pilar 2012**, destacamos las siguientes:

Los datos de satisfacción media y la valoración de las Fiestas han superado a los de 2011. Resulta contundente que el 90% de los encuestado considere las pasadas fiestas como muy buenas(40%) o buenas (50%), y que la valoración media pase de 7,5 del año pasado a 7,8 del actual.

En lo referente a valoraciones particulares, lo más valorada son los actos tradicionales y lo menos la movilidad y el transporte. En el resto de aspectos las diferencias son muy poco significativas, todas superiores a 2011, salvo el descenso en la valoración de la limpieza.

Con respecto a la edad existe un equilibrio en la opinión prácticamente en todas las edades en lo más y menos valorado, en el resto va por gustos generacionales.

El gasto medio por persona ha sido de **123 euros**. Esto supone un descenso de un 25% con respecto a la pasada edición. Todos los grupos de edad disminuyen el gasto y las diferencias son significativas, desde los 34 euros de los mayores de 75, hasta los 160 de los 45 a 59.

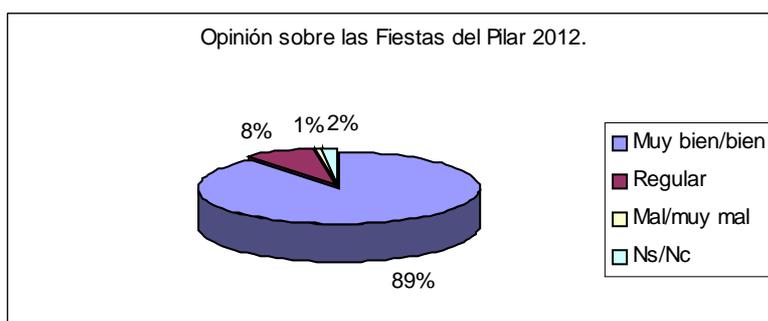
En lo referente al cambio de manto anual en la ofrenda de flores, los partidarios del sí (62%) casi cuadruplican a los del no (18%). La opinión por edades es muy homogénea.

En cuanto a las propuestas, son muchas y variadas, muy similares a las de otros años. Entre las cinco primeras aparece la petición de bajar el precio de los espectáculos (en tercera posición).

Como curiosidad, son un poco más del 1,5% los que opinan que la generosidad de los ciudadanos hacia la Virgen en forma de flores se tradujera en forma de alimentos para los necesitados.

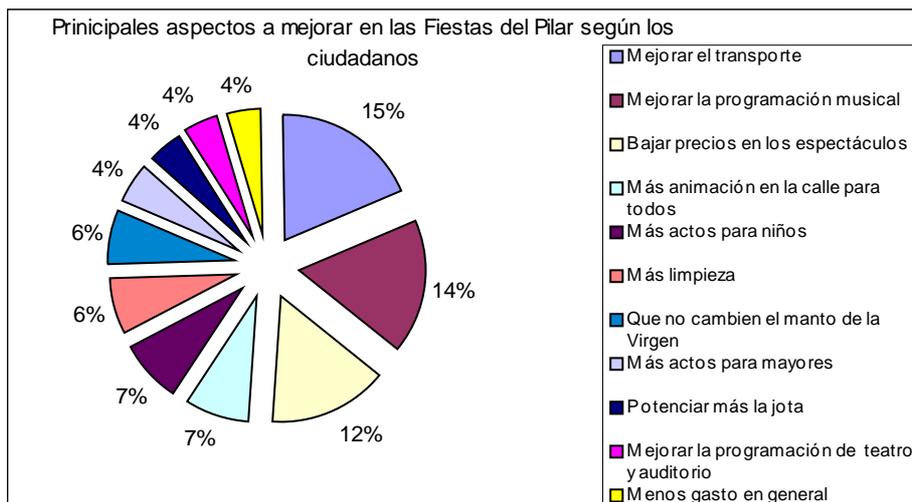
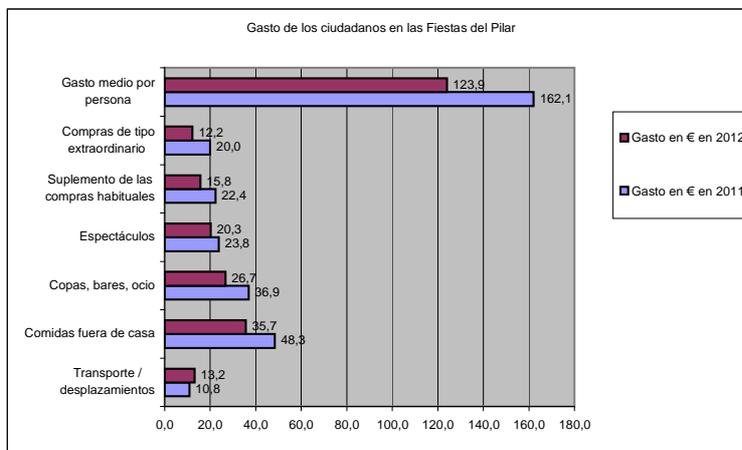
Sondeo Fiestas del Pilar: Evolución de la nota media 2010-2012

	2010	2011	2012
Media general	7,387	7,534	7,812



Valoración de los ciudadanos de determinados aspectos de las Fiestas del Pilar en un rango 0-10.  
Evolución 2010-2012

	2010	2011	2012
Seguridad ciudadana-tranquilidad en calles	7,27	7,45	7,56
Programación infantil	7,30	7,02	7,63
Servicio de limpieza	7,19	6,91	6,90
Actos tradicionales	8,01	7,92	8,23
Información de los actos	7,32	7,47	7,67
Programación musical	7,15	6,77	7,08
Movilidad, transporte, desplazamientos	6,13	5,80	6,56
Animación en la calle	7,38	7,21	7,73
Espectáculos taurinos	6,98	6,59	7,34



## 6.6.- Navidad

Los zaragozanos disfrutaron de las actividades programadas para las fiestas navideñas

de forma masiva. Se calcula que más de 350.000 personas pasaron por la Muestra Navideña y el Belén.

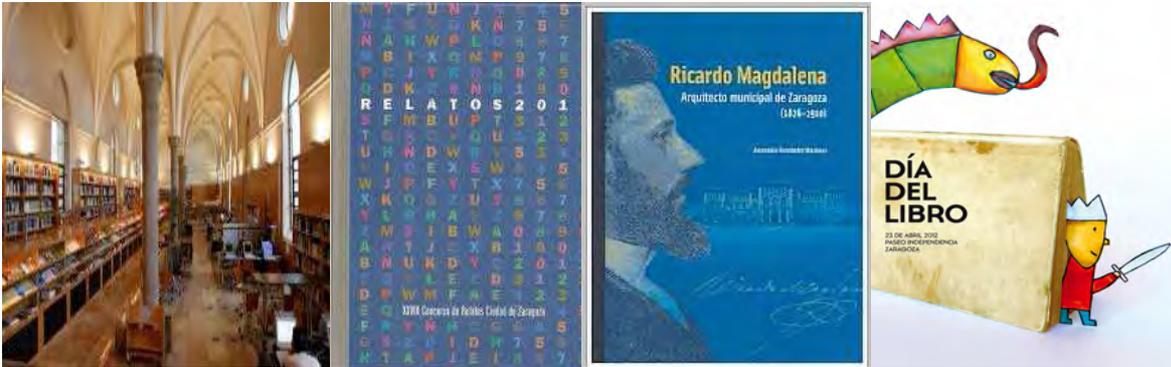
Zaragoza ha consolidado la plaza del Pilar para la celebración de la Navidad. Bajo el lema “Feliz Zaragoza”, este año 2012-1013 han sido muy participativas y de nuevo varias empresas han colaborado económicamente con el Ayuntamiento en la celebración de los diferentes actos.

Se calcula que la *Muestra Navideña* y el *Belén* recibieron la visita de más de **350.000 personas** a lo largo de las casi cinco semanas que permanecieron abiertos al público y la *pista de patinaje sobre hielo* congregó a **9.000 patinadores**.

El Tragachicos 'devoró' a más de 10.000 niños en los diez días que estuvo abierto al público en la trasera de la Lonja, mientras que por la pista de *trineos neumáticos* de la Fuente de la Hispanidad se lanzaron más de **12.000 personas**. En el *Cotillón de Noche Vieja* participaron unas **15.000 personas**, lo que representa que dieron la bienvenida a 2013 en la Plaza del Pilar, un tercio más que el año anterior.

También se sumaron a esta celebración el Auditorio de Zaragoza, que realizó una programación específica, el Teatro Principal con casi **6.000 asistentes** en el programa “Abierto para niños” y el Teatro del Mercado con cerca de **3.000**, con la compañía Los Titiriteros de Binéfar como gran protagonista. El Teatro Arbolé, por su parte, recibió la visita de **4.780 personas**.

# 7. – Bibliotecas y publicaciones



## 7. Bibliotecas y Publicaciones

### 7.1.- Bibliotecas

El Patronato Municipal de Educación y Bibliotecas del Ayuntamiento de Zaragoza es el organismo gestor de la política bibliotecaria municipal que se lleva a efecto a través de la *red de Bibliotecas Públicas Municipales*.

La misión de las Bibliotecas Públicas Municipales de Zaragoza es proporcionar a los ciudadanos materiales y servicios que faciliten el acceso a la información, la formación, la cultura y el ocio. Este objetivo, unido a su carácter de espacio público de relación, encuentro y centro de referencia social y cultural para los ciudadanos de los diferentes distritos y barrios, las configuran como un servicio de proximidad muy frecuentado por éstos.

La oferta de servicio bibliotecario, gestionado desde el Centro Coordinador, se realiza a través de 24 puestos de servicio fijo de los que 23 son bibliotecas de proximidad distribuidas por toda la ciudad y un bibliobús:

- 10 Bibliotecas de Distrito
- 13 Bibliotecas de barrio
- Biblioteca para jóvenes el Cubit, como Biblioteca especializada
- 1 Bibliobús con 3 puntos de servicio
- Otros servicios de extensión bibliotecaria

Además, una parte del servicio bibliotecario se realiza también a través de la página web municipal.

La Biblioteca Pública, por definición, es libre de uso por parte de todos los ciudadanos, independientemente de su situación sociocultural, sexo, edad u origen, por lo que sus usuarios potenciales son todos los habitantes del territorio en el que se asienta y todos ellos pueden hacer uso de los servicios bibliotecarios. No obstante, existen servicios para los que se precisan ser socio de la misma; en el caso de las bibliotecas públicas municipales se exige este requisito para acceder a los servicios de préstamos de materiales y el uso de Internet.

Los servicios que presta la biblioteca son: préstamo personal y préstamo colectivo a centros educativos y entidades culturales y sociales, lectura y consulta en sala, información acceso a Internet, actividades culturales y de fomento de la lectura y de uso de las bibliotecas, visitas guiadas de formación de usuarios, espacio de estudio, préstamo a domicilio, y préstamo de lotes de libros, maletas viajeras con temática diversa y lotes para clubes de lectura de centros educativos y entidades sociales.

A nivel nacional la red de bibliotecas participa en el servicio cooperativo de referencia virtual *Pregunte, las bibliotecas responden*, programa gestionado de forma cooperativa entre las bibliotecas de las diferentes Comunidades autónomas, y coordinado por la Dirección general de Bellas Artes, Bienes Culturales y Archivos y Bibliotecas, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria.

Los datos generales de las bibliotecas municipales en 2012 son los siguientes:

Datos generales bibliotecas	
Nº de centros	23
Superficie total	9.833
Puestos de lectura	2.178
Puestos de acceso libre a internet	182

Durante este año 2012 las mejoras se han centrado en los siguientes aspectos:

- Renovación de la imagen de la página web, con acceso más visual y ampliación de contenidos.

- Creación del subportal Bibliotecas infantiles, en el que se reúne toda la información relativa al servicio de préstamo para niños y niñas menores de 14 años. Se incluye asimismo un importante apartado de recomendaciones tanto de materiales disponibles en las colecciones como de enlaces de interés. También se ha incluido un apartado especial para familias y educadores.

- Creación en la página web de una sección de información local: *Zaragoza y tú*.

- Mayor presencia en redes sociales, con la apertura de perfiles en Facebook, Pinterest, Twitter y una galería de imágenes en Flickr.

- Recuperación del servicio de bibliobús en tres barrios de la ciudad: Vadorrey, parque Goya y Valdespartera.

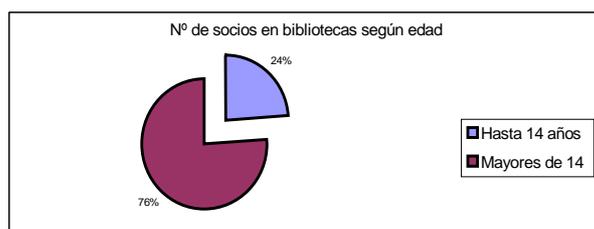
- En la biblioteca para jóvenes Cubit se ha introducido el préstamo de e-readers a centros educativos. También en este centro se ha incorporado desde octubre una Antena Informativa del CIPAJ.

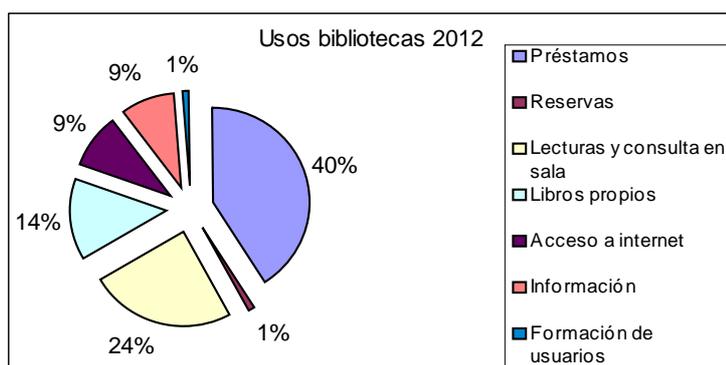
El nº de documentos que componen las colecciones de la red de bibliotecas es de **399.698**. A través del catálogo colectivo informatizado, accesible desde el sitio web , se ofrece información sobre estos documentos, las colecciones y su disponibilidad.

## Datos Bibliotecas 2012

<b>Colección</b>	<b>Total nº documentos</b>	<b>399.698</b>	
	Libros	321.369	
	Documentos sonoros	32.021	
	Documentos audiovisuales	37.561	
	Documentos electrónicos	7.327	
	Títulos de publicaciones periódicas	850	
	Otros	570	
	<b>Incorporaciones</b>	<b>27.171</b>	<b>+6.9%</b>
<b>Catálogo en línea</b>	<b>Nº de títulos</b>	<b>94.640</b>	
	<b>Nº de ejemplares</b>	<b>418.286</b>	
	<b>Incorporaciones 2012</b>	<b>34.395</b>	
	Nº de títulos	7.749	+8.2%
	Nº de ejemplares	26.646	+6.4%
<b>Nº de horas de servicio</b>		<b>43.178</b>	
<b>Socios activos</b>	<b>Total nº socios</b>	<b>75.327</b>	<b>+9.5%</b>
	Hasta 14 años	17.859	
	Mayores de 14	57.311	
	Institucionales	157	
<b>Visualizaciones página web</b>	<b>Total nº visualizaciones</b>	<b>285.232</b>	
<b>Usos contabilizados</b>	<b>Total usos</b>	<b>1.521.112</b>	<b>-12.8%</b>
	<b>Tipo de uso</b>	<b>Número</b>	<b>%</b>
	Préstamos	608.824	40.0%
	Reservas	13.982	0.9%
	Lecturas y consulta en sala (1)	361.306	23.7%
	Libros propios	220.726	14.5%
	Acceso a internet	133.314	8.8%
	Información	143.736	9.4%
	Formación de usuarios		0.6%
	Nº de visitas guiadas	304	
	Asistentes	7.276	
	Actividades		2.1%
	Nº de actividades	3.277	
	Asistentes	31.948	

(1) De éstas, 184.131 son usos de publicaciones periódicas.





El uso principal que hacen los usuarios de bibliotecas es para préstamo de libros seguido de lectura y consulta en sala, la mitad de éste uso es para leer publicaciones periódicas.

En las bibliotecas municipales se programan actividades variadas, dirigidas al público general o específico y en colaboración con otras organizaciones, entidades y particulares. En 2012 la colaboración ha sido imprescindible, sin ella no hubiera sido posible la realización de actividades, ya que no hubo consignación presupuestaria municipal para ello.

#### Actividades programadas en 2012:

##### - Dirigidas a adultos (público mayor de 14 años):

- 566 exposiciones bibliográficas y de recursos de información: materiales artísticos, fotográficos, didácticos, etc..., en colaboración con otras organizaciones, entidades y particulares, que ceden desinteresadamente y de forma temporal sus obras. Especialmente interesante la exposición conmemorativa de los diez años de existencia de la biblioteca Rafael Andolz: *2002-2012: 10 años juntos repartiendo cultura.*

- Clubes de Lectura: *87 sesiones en 6 bibliotecas*

- Talleres

- Presentaciones de libros y encuentros con autores. Algunos de ellos en colaboración con la Asociación Aragonesa de Escritores.

- Charlas y conferencias: entre ellas la impartida por la agregada cultural adjunta de la Embajada de Estados Unidos en Madrid, Elizabeth Martín.

- Lectura Pública de narrativa y poesía: este año han sido más numerosas por su gran aceptación e impacto social. Destacable la que tuvo lugar el Día mundial del Libro, en el que se celebró, en colaboración con la Asociación Aragonesa de Escritores, una lectura pública de Idefonso Manuel Gil en el Salón de Recepciones del Ayto. conmemorando el centenario de su nacimiento.

- Actividades musicales y lúdicas

- Certámenes y concursos para fomentar la escritura creativa

- Dirigidas a menores de 14 años:

- Hora del Cuento: 218 sesiones en las que participaron 3.465 pequeños y pequeñas. Destacables las que tuvieron lugar especialmente para niños y niñas entre 3 y 5 años.

- Cuentacuentos: este año se ha realizado de forma altruista por falta de presupuesto.

- Maratón de cuentos: en la biblioteca José Antonio Rey del Corral, organizado conjuntamente con el Centro Cívico Sánchez Punter y la Junta Municipal de San José y abierto a todas las personas que deseen participar contando un cuento narrado.

- Talleres: se realizaron 757 sesiones contando con 8.263 asistentes. Destacable este año el taller El alimento que nos une que se realizó en varias bibliotecas con la colaboración del Centro de Estudios rurales y de agricultura Internacional.

Muchos de estos talleres tienen lugar en fechas señaladas con las que se conmemoran éstas. Este año se celebraron:

- Fiestas tradicionales: San Valentín, Carnaval, Halloween, Navidades, Fiestas del Pilar.

- Fiestas específicas relacionadas con el sector del libro: Día Internacional del libro, Día Internacional del libro Infantil y Día de la biblioteca.

- Otras específicas del año, que este han sido: Bicentenario del nacimiento de Charles Dickens, Bicentenario de la proclamación de la Constitución de Cádiz, Centenario del nacimiento de Idefonso Manuel Gil, Bicentenario de la publicación del primer volumen de cuentos infantiles de los hermanos Grimm *Cuentos para la infancia y el hogar*, VI Centenario del Compromiso de Caspe, Año Europeo del Envejecimiento Activo y la Solidaridad Intergeneracional, y Soledad Puértolas, medalla de oro de Zaragoza 2012.

La cooperación con otras entidades, un objetivo esencial en la red de bibliotecas, además de las indicadas anteriormente, se ha colaborado con:

- XI Salón del Cómic de Zaragoza
- Semana Cultural de San José
- Semana cultural del CEIP de S. José
- IX Semana de las Letras de Torrero
- Jornadas Culturales de Garrapinillos
- Jornadas Culturales de Monzalbarba
- Maratón de Narración Oral –Bº de S. José
- Fiesta de Casablanca
- Fiesta de la Magdalena- Bº Casco Histórico
- Fiesta de Torrero
- V Jornadas de Otoño de la AAVV la Paz
- Fiestas del Pilar
- III Semana de Poesía de Zaragoza Rosendo Tello
- Proyecto *Libropensadores* de la Fundación Canfranc

## 7.2. Publicaciones

Desde el Servicio de Patrimonio e Historia Cultural se gestiona la convocatoria de los concursos literarios, Feria del Libro y la edición de publicaciones municipales.

### 7.2.1.- Concursos Literarios

#### Relatos. XXVIII Concurso de Relatos *Ciudad de Zaragoza*

Cuantía económica:	Premio	6.000 €
	2 acésit	2.400 €
Relatos presentados a concurso		235

Relato ganador: *El milagroso regreso*, el mexicano José Luis Enciso Martínez.

Accésit: *Los perros ladran de noche* de Daniel Cortina y *Dios no está con nosotros porque odia a los idiotas* de Miguel Ángel González González.

#### VIII Edición del Premio Internacional de novela histórica *Ciudad de Zaragoza*

Cuantía económica - dotación premio:	30.000€
Editoriales presentadas:	18
Novelas presentadas a concurso:	24

Novela ganadora: *El Lector de cadáveres*, de Antonio Garrido (Ed. Espasa)

Premio de Honor: Arturo Pérez-Reverte

### 7.2.2.- Feria del libro 2012

En colaboración con la COPELI - Comisión Permanente del libro-, que es quien la organiza, se celebró la Feria del Libro 2012 en su edición número XXVIII, que tuvo lugar entre los días 1 a 10 de junio. En esta Feria se ofrece a los ciudadanos las últimas novedades literarias y una muestra del sector del libro.

En la edición de 2012 participaron **39 expositores** que ocuparon 56 casetas. Más de **50 escritores** firmaron sus libros y en ella estuvieron presentes 12 librerías, 20 editoriales y 6 asociaciones. El ciclo *Literaturas del Mundo* estuvo dedicado a México.

El acto dio comienzo con el Pregón de la feria que corrió a cargo del Presidente de la Real Academia de la Lengua Española, José Manuel Blecua. Hubo presentaciones, tertulias y actos en la propia Feria y en otros lugares de la ciudad, como en El refugio del Crápula, con lecturas dramatizadas, en El Poeta Eléctrico. (Residencial Paraíso, 1), con recitales de poesía, y en el local Juan Sebastián Bar, con lecturas de humor.

Como otros años se entregaron varios premios: El Ayuntamiento entregó en la Feria el

*Premio del Concurso de Relatos Ciudad de Zaragoza 2012*, un premio que, como se indica más arriba, va ya por su XXVIII edición. El primer premio lo recibió, con el “El milagroso regreso”, el mexicano José Luis Enciso Martínez. Los accésit se han concedido a las obras “Los perros ladran de noche” de Daniel Cortina y “Dios no está con nosotros porque odia a los idiotas” de Miguel Ángel González González.

El Gobierno de Aragón entregó hasta cinco premios: Premio Miguel Labordeta de Poesía Angélica Morales; Premio Arnal Caveró en aragonés a Oscar Latas Alegre; y Premio Guillem Nicolau en catalán a Carles Terès Bellès; Premio al Libro mejor editado en Aragón a 'Un día me esperaba a mí mismo' de la editorial Jekyll & Jill y Premio a la trayectoria profesional en el sector del libro de Aragón a la Editorial Acribia.

Se presentaron varios libros y firmaron ejemplares entre otros: Almudena Grandes, Jordi Soler, Aleix Saló, Clara Sánchez, Luz Gabás, María Frisa, Begoña Oro, David Lozano, Antón Castro, Magdalena Lasala, Luis Zueco, Óscar Latas o Ignacio Escuin.

### **7.2.3.- Edición de publicaciones**

En 2012 se editaron 3 publicaciones:

- “*Ricardo Magdalena. Arquitecto municipal de Zaragoza*” (1876-1910). Coedición con la Institución Fernando El Católico.; núm. pág. 250.

- “*XXVIII Concurso de Relatos Ciudad de Zaragoza*”.núm. pág. 77.

- “*Libro de las pasabillas. Pascacalles danzados en Aragón y origen de la jota*”, de Bajén, L.M. y Álvarez, J.

Además se han actualizado las publicaciones municipales en la Web del Ayuntamiento.

## 8.- Formación y educación



## 8. Formación y educación

El Ayuntamiento de Zaragoza ha potenciado desde hace muchos años las capacidades educativas que tiene la ciudad a través de su oferta formativa, ofreciendo al ciudadano la posibilidad de desarrollar sus aptitudes y capacidades creativas. Esta labor se gestiona desde el Servicio de Educación, a través de las Escuelas Artísticas, que realiza una programación estable de Actividades Educativas, y desde el Patronato de Educación y Bibliotecas, a través de la Universidad Popular.

Otros servicios y sociedades municipales del Área de Cultura también ofrecen formación como es el caso de las Actividades Didácticas del Servicio de Cultura, o la colaboración con la Universidad en la Tutorización de prácticas Universitarias de alumnos de distintas disciplinas que realiza el Servicio de Patrimonio o el Observatorio de Cultura, entre otros, pero en estos casos se trata de formación específica que se ha incluido en el apartado correspondiente.

### 8.1. Escuelas Artísticas

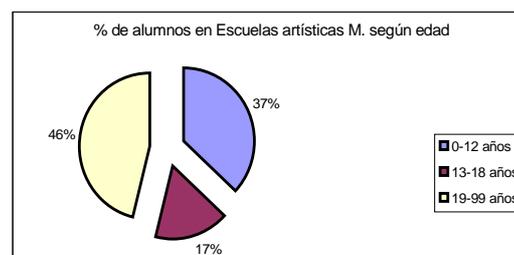
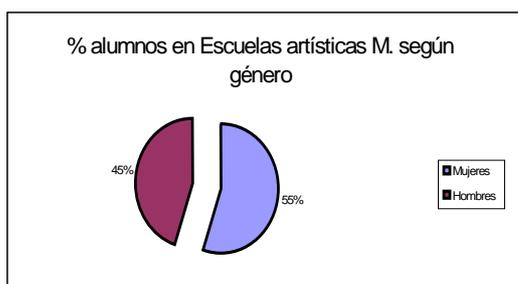
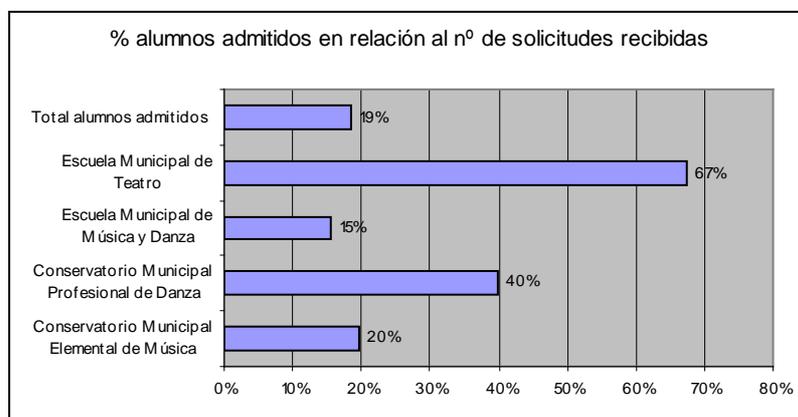
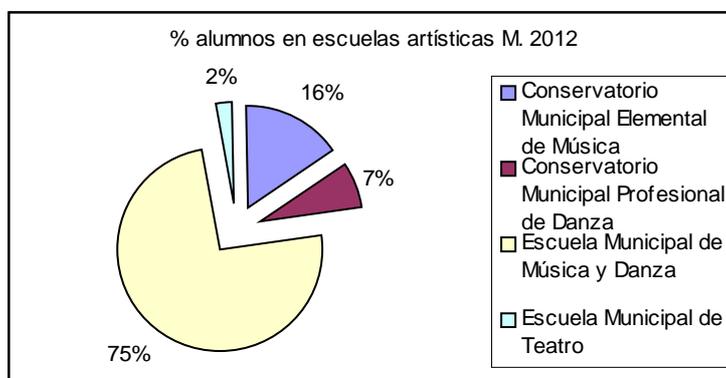
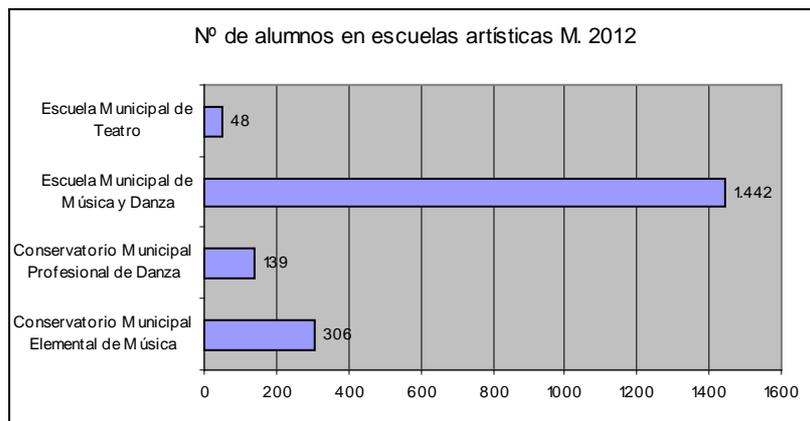
En el contexto actual, es incuestionable el papel que juega la educación como motor de desarrollo social y económico e incremento del bienestar. Las enseñanzas artísticas ayudan a desarrollar la creatividad, que es un concepto mucho más amplio que el meramente artístico y que contribuye a desarrollar la inteligencia de las personas.

La oferta de enseñanzas artísticas del Servicio de Educación del Ayuntamiento de Zaragoza se vincula a través del Conservatorio Municipal Elemental de Música (CMEM), el Conservatorio Municipal Profesional de Danza (CMPD), la Escuela Municipal de Teatro (EMT) y la Escuela Municipal de Música y Danza (EMMD).

Estos centros ofrecen 1.935 plazas escolares de música, danza y teatro, sostenidas económicamente al 100% por el Ayuntamiento de Zaragoza.

Datos Escuelas Artísticas. Inscripciones y Matrículas

Centro	Número de Alumnos	Solicitudes	Nuevas Matrículas	% Admisión
Conservatorio Municipal Elemental de Música	306	506	99	19,6
Conservatorio Municipal Profesional de Danza	139	113	45	39,8
Escuela Municipal de Música y Danza	1.442	1.633	252	15,4
Escuela Municipal de Teatro	48	43	29	67,4
Total Unidad	1.935	2.295	425	18,5



La evolución del número de alumnos se ha incrementado en un 10,63% desde el año 2009 hasta la actualidad. La demanda de este tipo de enseñanzas es superior a la oferta, con importantes diferencias según escuela, destacando la escuela municipal de música y danza.

En cuanto a las características del alumnado podemos observar que la distribución entre hombres y mujeres es muy similar, ligeramente mayor para las mujeres. Por edades la mayoría tienen más de 19 años, prácticamente la totalidad son de procedencia nacional, y el 70% de los alumnos lo son de la Escuela Municipal de Música y Danza, seguidos de los del Conservatorio M. Elemental de Música con un 19%.

Además de los alumnos atendidos, **los centros de Enseñanzas Artísticas ofertan una serie de actividades didácticas, dirigidas a los centros escolares** y actividades de índole general (conciertos, cursos, audiciones, intercambios, conferencias, visitas, etc.) que trascienden de la actividad desarrollada en el aula y que completan la función social y cultural de este tipo de centros.

La educación artística en estos centros se complementa, además de la práctica en el aula, con una serie de **actividades** que tienen una orientación didáctica fundamental **en el desarrollo del aprendizaje artístico** en todas sus vertientes. La demostración de los diferentes espectáculos de música, danza y teatro, incluidas las audiciones, se realiza en diferentes escenarios: teatros, calles, plazas, iglesias, Auditorio, Centros Cívicos de la ciudad, etc.

Centro	Nº Acciones	Participantes	Actividades Didácticas	Participantes	Total Actividades	Total Participantes
Conservatorio M. Elemental de Música	49	1462	17	1254	66	2716
Conservatorio M. Profesional de Danza	23	3965	19	2909	42	6874
Escuela M. de Música y Danza	127	20205	6	2868	133	23073
Escuela M. de Teatro	35	5650	3	217	38	5867
<b>Total Unidad</b>	<b>234</b>	<b>31282</b>	<b>45</b>	<b>7248</b>	<b>279</b>	<b>38530</b>

Importantes para la formación de los alumnos son también los **intercambios** en los que alumnos de diferentes centros debaten y contrastan su propio aprendizaje, ideas y cultura. La experiencia es enriquecedora para todos los participantes. Destacan las actividades didácticas orientadas a escolares, donde niños y jóvenes actúan para otros estudiantes de sus mismas edades.

Actividades Propias	sesiones
Culturales	40
Actuaciones	41
Audiciones	50
Conciertos	62
Cursos	21
Intercambios	1
Conferencias	14
Visitas	5
<b>Total sesiones</b>	<b>234</b>
Participantes	31.282
Didácticas	45
Participantes	7.248
<b>Total participantes</b>	<b>38.530</b>

## 8.2. Programa de Actividades Educativas en Centros Escolares

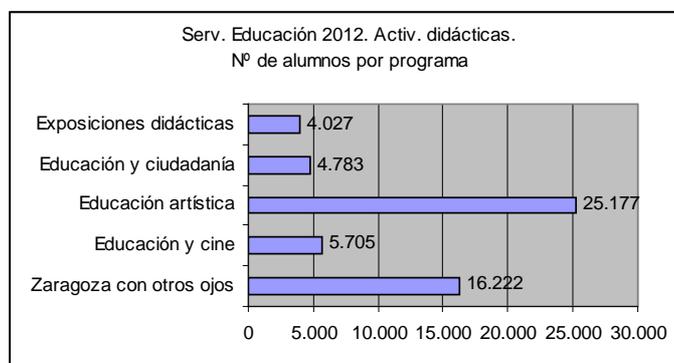
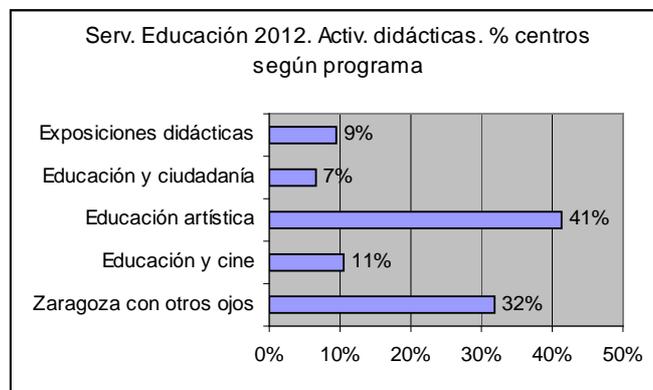
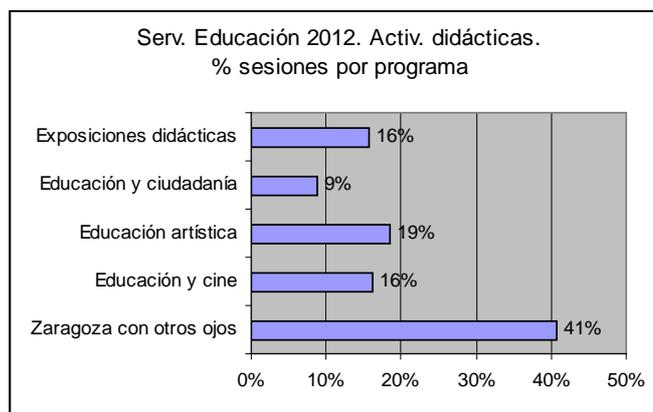
Se trata de un programa estable orientado fundamentalmente a los centros escolares de Zaragoza, utilizando la ciudad como recurso educativo. El objetivo es proporcionar a los alumnos un valioso medio de educación no formal que sirva de complemento a la labor desarrollada en el aula en los aspectos culturales, artísticos y tecnológicos así como a aquellos vinculados a hábitos saludables y al desarrollo sostenible, desde la Educación Infantil hasta el Bachillerato.

Es complejo separar las actividades educativas más vinculadas al ámbito cultural del resto, si bien la proporción es mucho mayor para las primeras, por lo que abordaremos los datos de todas las actividades en su conjunto. Además muchas de ellas se han realizado en colaboración con otros centros municipales, o como complemento a alguna de las actividades de estos centros: conciertos del Auditorio, exposiciones del Centro de Historias, festivales y muestras de cine, entre otros.

La relación de actividades educativas con los asistentes a las mismas y la nota de evaluación realizada por los alumnos participantes, se incluyen en el cuadro y gráficos siguientes. En ellos podemos observar que la mayoría de centros, casi la mitad, y con ello también la mitad de los alumnos, se decantan por el programa *Educación artística*, y el mayor nº de sesiones se corresponde con el programa *Zaragoza con otros ojos*.

Programas	Sesiones	Centros	Alumnos	Satisfacción con el programa*
Zaragoza con otros ojos	428	329	16.222	7.95
Educación y cine	170	110	5.705	8.59
Educación artística	194	428	25.177	8.45
Educación y ciudadanía	92	69	4.783	8.56
Exposiciones didácticas	164	97	4.027	8.48
<b>Total</b>	<b>1.048</b>	<b>1.033</b>	<b>55.914</b>	<b>8.4</b>

(\*) Nota otorgada por los alumnos entre 1-10



Uno de los objetivos fundamentales de este programa es la preparación y edición de materiales educativos de apoyo, tanto para la actividad en sí como para los centros de enseñanzas, y que refleje el trabajo permanente y continuo que se lleva a cabo desde este servicio municipal. Para acceder a las publicaciones se puede hacer desde el siguiente enlace: [www.zaragoza.es/ciudad/educacion/publicaciones.htm](http://www.zaragoza.es/ciudad/educacion/publicaciones.htm). Asimismo, el programa anual, con la oferta de actividades educativas se publica en: [www.zaragoza.es/educacion](http://www.zaragoza.es/educacion)

En 2012 se ha editado el *Libro de las pasabillas, pascacalles danzados en Aragón y origen de la jota*, de Bajén, L.M. y Álvarez, J., como se indica en el apartado de publicaciones.

Zaragoza, a través del Servicio de Educación, forma parte de la **Red Estatal de Ciudades Educadoras** (RECE). Esta red agrupa a 190 ciudades españolas representadas por sus gobiernos locales, teniendo como objetivo común el trabajar en proyectos y actividades para mejorar la calidad de vida de los habitantes, a partir de su implicación activa en el uso y la evolución de la propia ciudad y de acuerdo con la carta aprobada de Ciudades Educadoras.

También, en esta línea, Zaragoza se ha incorporado a la red temática denominada: **Recursos tecnológicos** para las actividades educativas de ciudad: dispositivos móviles y redes sociales virtuales. La integran veinte municipios españoles.

En el plano internacional, Zaragoza forma parte de la **Asociación Internacional de ciudades Educadoras** (AICE), con presencia en todo el mundo.

Con relación a otras actividades, cabe citar la organización del **I Encuentro de Alumnos Compositores de Piano**, del que el Laboratorio Audiovisual del Ayuntamiento de Zaragoza grabó un CD con sus composiciones, como se ha expuesto en el apartado correspondiente.

### 8.3.- Universidad Popular

La Universidad Popular desarrolla acciones formativas y de participación dirigidas a la población adulta zaragozana, con el fin de facilitar su acceso al aprendizaje permanente. La Universidad Popular está presente en 16 barrios de la ciudad.

La labor de Universidad Popular tiene por marco de referencia las leyes y normativas que regulan la educación a nivel europeo, estatal y de la comunidad autónoma e materia de Educación Permanente. Su objetivo es fomentar el aprendizaje a lo largo de la vida y la participación social a través de programas formativos. La educación de personas adultas en el contexto de la sociedad actual es una prioridad absoluta.

Destaca en su labor la diversidad de temáticas y de formatos de los programas que imparte y la amplia oferta de formación y es fundamental la colaboración con diversas

entidades y asociaciones, actividades complementarias que fomenten la participación social en el barrio y en la ciudad.

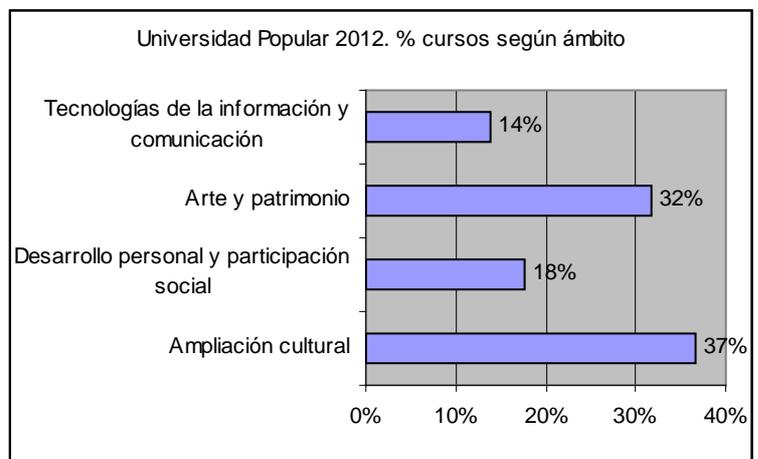
**Se quiere fomentar:**

- el desarrollo de capacidades y competencias individuales
- la integración social
- la promoción de la igualdad entre hombre y mujeres
- el impulso hacia un envejecimiento activo
- el conocimiento crítico y la atención a nuestro entorno natural, social y cultural
- el fomento de la participación individual y en grupo
- el uso de tecnologías de la información y comunicación y de la expresión creativa

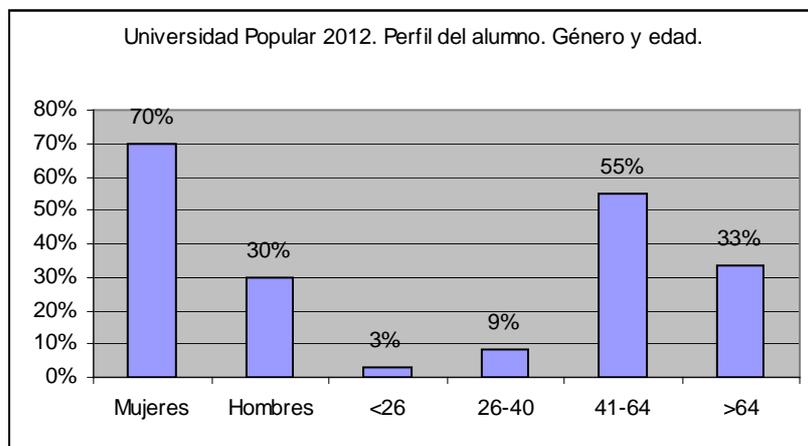
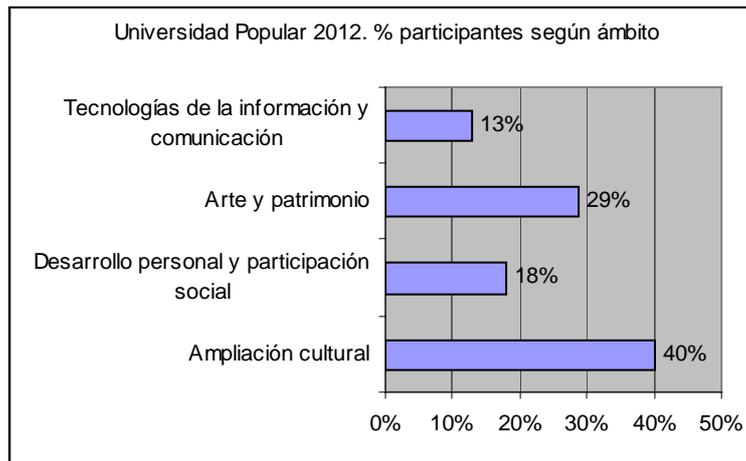
El nº de cursos y talleres realizados, según temática y nº de participantes en los mismos, son los que se exponen en la tabla siguiente. Los cursos tienen lugar en dos periodos: de septiembre a enero y de febrero a junio. En la tabla siguiente se registran los datos de los dos periodos.

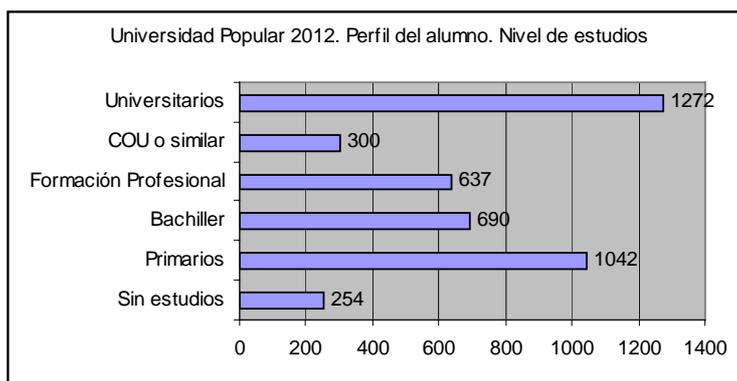
Universidad Popular 2012.  
Cursos y alumnado según ámbito

Ámbito	Nº de cursos/año	Nº de alumnos
Ampliación cultural	111	1.680
Desarrollo personal y participación social	53	759
Arte y patrimonio	96	1.212
Tecnologías de la información y comunicación	42	544
<b>Total</b>	<b>302</b>	<b>4.195</b>



El perfil de del alumno de los cursos es: mayor de 40 años (88%), lo más frecuente entre 41 y 64 años (55%) y en un 70% mujeres. En el análisis por estudios se aprecian dos pequeños picos: el más frecuente estudios universitarios (30%), seguido por estudios primarios (25%). Por situación laboral la mayoría son pensionistas, y por temáticas los más solicitados son los de ampliación cultural seguidos de los de Patrimonio.





Además de cursos y talleres se realizan **actividades complementarias** con un alto grado de participación como se observa en la tabla siguiente.

Universidad Popular curso 2011-2012. Participantes en acciones complementarias

Actividades	participantes
Actividades de los programas	2.329
Animación a la lectura/ Encuentro con el autor	1.255
Educación Intercultural	276
Intervención socioeducativa Barrio Oliver	225
Programa de Educación Musical	250
Educación Medioambiental	323
Viajes y Rutas	336
Actividades de los Departamentos	3.100
Dpto. de Ampliación Cultural	980
Dpto. de Participación Social	616
Dpto. de Arte y Patrimonio	964
Dpto. de Tecnologías de la Información	540
Exposiciones: pintura, acuarela, cerámica, fotografía	2.149
Actuaciones de grupos de teatro	1.497
VI Festival del aprendizaje a lo largo de la vida	960
<b>Total</b>	<b>10.371</b>

La Universidad Popular ha colaborado en 2012 con las siguientes entidades:

- Federación Española de Universidades Populares (FEUP) en el programa “Mujer, igualdad de oportunidades”, con actividades específicas de formación.
- Mesa de agentes del Barrio Oliver, participando en el programa de intervención

socioeducativa para el barrio.

- Juntas de Distrito y Juntas Vecinales de la ciudad para la participación y difusión de los programas.

- Colectivos autónomos de artistas plásticos y de teatro, a través del programa *Dinamización de grupos y colectivos plásticos* impulsado por la propia Universidad Popular y que va dirigido a colectivos de Pintura, cerámica, fotografías y teatro que se han formado en la propia Universidad P.

- Asociación aragonesa de escritores para el desarrollo de actividades de promoción de la lectura y aprendizaje permanente. La Asociación colabora en el programa de *Animación a la lectura y Escritura Creativa*



## 9. – Convenios y colaboraciones



## 9. Convenios, colaboraciones y ayudas/subvenciones

Algunos de los programas y actividades del Área de Cultura se realizan a través de convenios y colaboraciones, ayudas y subvenciones, dando participación y colaboración a la ciudadanía y al sector privado.

### 9.1.- Convenios, acuerdos y contratos de colaboración

En 2012 se establecieron 8 convenios y 2 contratos de colaboración:

#### Convenios, acuerdos y contratos de colaboración 2012

Denominación del acuerdo- convenio - contrato	Actividad. Aportaciones Zaragoza Cultural
Conv. Colab. "Asociación Profesional de Salas de Música"	Programa Ambar Z Music
Conv. Colab. "Federación Interpeñas de Zaragoza"	Actividades culturales 2012
Conv. Colab. "Fecaparagón"	Campaña actuaciones "Prioridad 0.0"
Conv. Colab. Federación Aragonesa de Coros	"7ª ciclo de Música "A voces en los museos"
Conv. Colab. Caja Inmaculada	Actividad didáctica "Al museo en familia"
Conv. Colab. Técnica con el Área de Participación Ciudadana y R.I.	"7º Mercadillo del coleccionismo: colecciona"
Conv. Colab. Soc. Mun. Zaragoza Vivienda, S.L.U.	Festival Internacional de Arte Urbano: Asalto
Conv. Colab. Área de Participación Ciudadana y R.I.	"XI Salón del Cómic"
Contrato de colaboración con Ibercaja (M. Camón Aznar)	Exposición "Durero-Rembrant-Goya"
Contrato préstamo temporal exposición con "La Fábrica gestión+cultural,S.L.	Exposición "Catalá Roca, obras maestras"

### 9.2.- Actividades con ayudas/subvenciones

En junio de 2012 se realizó la convocatoria pública de ayudas económicas a conceder por la Sociedad Municipal Zaragoza Cultural, S.L. en Zaragoza durante el ejercicio 2012 (B.O.P. 141 de 22 de junio de 2012). Tras analizar los proyectos presentados, las ayudas concedidas fueron las siguientes:

#### Total ayudas concedidas y justificadas en 2012

Nº de proyectos:	44
Importe:	404.777,60 €

Estas ayudas se distribuyeron en los apartados que se exponen en las tablas siguientes:

**ARTES ESCÉNICAS Y DE CALLE: 6 PROYECTOS. 62.000€**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
José Antonio Monzón	Zaracadabra. Festival Internacional de Magos Callejeros	Festival mágico en las calles de Zaragoza. Con destacadas figuras de panorama nacional e internacional.		20.000
Fundación Federico Ozanan	Escuela de Circo Social-Casco Histórico	Aprendizaje de malabares, acróbatas, payasos, magia, etc.	Incide a nivel personal, grupal y comunitario	7.600
Standarte Servicios y Producciones Teatrales	Compañía K. Espectáculo de calle, <i>Mision k: salvar la tierra</i>	Representación en diferentes barrios de la ciudad durante las fiestas del Pilar 2012		7.000
Asociación Encuentra Encuentros	Zaragoza clown. Festival Internacional de Clowns	Seminarios de formación y 6 espectáculos		10.000
UTE Temple-PAN-Che y Moche	Festival Plaza Convivencia	Ciclo de talleres y exhibiciones de diferentes técnicas y disciplinas de espectáculos de calle.	danza urbana y actividades circenses y de calle	6.000
LaMov Compañía de Gargallo o la forma viva Danza		Producción y representación de un espectáculo innovador de danza de calle	Acercar al público la obra de Pablo Gargallo.	12.000

**CULTURA TRADICIONAL: 5 PROYECTOS. 59.800€**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
Asociación Raíces del Folklore Aragonés	Asociación Raíces del Folklore Aragonés	XXI Encuentro Internacional de Folklore "Ciudad de Zaragoza"		44.000
Ángel Vergara	Zaragoza, femenina y plural	Representación del espectáculo <i>Mujeres en solfa</i> (músicas e historias de la tradición popular), de La Chaminera, en diez centros culturales de distintos barrios de la ciudad.		5.000
Asociación Cultural Rebellar:	Tronca de Nadal.	Recuperación de la tradición de la <i>Tronca de Navidad</i> , por la que los niños le piden a un tronco de madera hueco un regalo. A realizar en un centro cultural		800
Casa de Andalucía		Programa de actividades de San Valero, Festival Flamenco, Feria de Andalucía, Carnaval, Muestra de arte y creación joven, Feria gastronómica del Pilar y Festividad del Día de Andalucía.		5.000
Asociación de Promoción Gitana de Zaragoza	Asociación de Promoción Gitana de Zaragoza	Programa de actividades de la Festividad de San Juan y Festival Flamenco Fiestas del Pilar.		5.000

**MÚSICA: CICLOS Y PROGRAMAS: 13 PROYECTOS. 86.400€**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
Víctor Domínguez	Slap! Festival música afroamericana.	Festival de música de raíces afroamericanas. Se realizaron actividades relacionadas con la cultura afroamericana. promoviendo la reflexión, la celebración, y exhibiendo la diversidad cultural de África	Reunión de artistas de diversos estilos, en un mismo escenario.	10.000
Asociación Cultural Fokin Massive	Ciclo anual 2012 Drum and Bass Zaragoza	Ciclo de drum and bass y ritmos rotos		4.800
Born Music Gestión Cultural	Bombo y Platillo, otoño 2012	Ciclo con propuestas innovadoras y de calidad. Conciertos en ambientes íntimos, en pequeños espacios de la ciudad.	Incluye seis conciertos.	6.500
Asociación Cultural Aragón Musical	Festival Intercultural y Transfronterizo Aragón Musical Barrio33	Proyecto musical basado en el intercambio entre músicos aragoneses y músicos de Aquitania	Se celebraron dos conciertos con dos grupos aragoneses y dos aquitanos, en Zaragoza y Burdeos	7.800
UTE Temple-PAN-Che y Moche	Músicas del mundo.	Festival de conciertos de músicas del mundo con actividades sociales, expositivas y formativas, en colaboración con el programa de RNE "Mundofonías".	Se celebró en el café-teatro de las Esquinas del Psiquiátrico los viernes y sábados de Noviembre de 2012.	6.000
UTE Makugo-Montecito		Proyecto Música Septiembre 2012. Organización de un festival de música electrónica en el Centro de Música las Armas		6.000
Asociación de Vecinos Tío Jorge-Arrabal	XVIII edición Festival de jazz "Jazz al Margen"	XVIII edición Festival de jazz "Jazz al Margen" en el Centro Cívico Tío Jorge.		10.000
Asociación de Vecinos de Delicias "Manuel Viola":	De los Porches a las Esquinas	Organización de la segunda edición del ciclo de jazz "De los Porches a las Esquinas", en el teatro Esquinas del Psiquiátrico.		5.000
Yzolor Hostelera	Pequepop	Organización de un concierto de música pop, dirigido a padres e hijos	El precio de entrada consiste en la donación de un juguete para una entidad asistencial	2.800
Al Ayre Español Clásicos:	Aprendiendo a escuchar.	Ciclo de conciertos didácticos, con un programa de sonatas de Handel, en los barrios de Zaragoza.		10.000

Sociedad Cultural Aladrada	En recuerdo de José Antonio Labordeta	Edición de un disco-libro y organización de un concierto en el segundo aniversario del fallecimiento de José Antonio Labordeta.	6.000
Sesquialtera	XX aniversario de Los Músicos de Su Alteza	Organización de un concierto de esta agrupación musical, acompañada de dos grupos vocales	10.000
José Pascual Banzo Salvo		Grabación, edición y publicación de un método de guitarrico aragonés.	1.500

#### **CINE Y ACTIVIDADES AUDIOVISUALES: 9 PROYECTOS. 120.000€**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
José Ángel Delgado Frías	Espanoles en la industria de Hollywood	Seminario de animación "Espanoles en la industria de Hollywood"		3.800
Promotora de Acción Infantil	La linterna mágica	Programación de la linterna mágica en los cines Palafox de Zaragoza del club de cine para niños.		11.500
Asociación Cultural Ecozine:	Ecozine	Mediateca para acceso público de audiovisuales participantes en el festival Internacional de Cine de Medio Ambiente Ecozine.		2.900
Iván Castell Pérez		Producción del documental Trovadores, sobre cuatro músicos underground		3.200
Temple Producciones Cinematográficas	Ventajas de viajar en tren	Producción del medimetroraje <i>Ventajas de viajar en tren</i> . Adaptación de una novela de Antonio Orejudo.		8.000
Gaizka Urresti Fernández:	Por qué escribo	Producción del docu-poema <i>Por qué escribo</i> , sobre un texto de Félix Romeo.		5.500
Victoria Calavia Sos	VI edición de la Muestra Audiovisual Proyectaragón.			3.600
Asociación Cultural Odeonia:	XV Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres			9.500
Asociación Cultural Festival de Cine de Zaragoza	XVII edición del Festival de Cine de Zaragoza			72.000

#### **FERIAS Y ACTIVIDADES LITERARIAS: 2 PROYECTOS. 30.500€**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
COPELI	Comisión Permanente del Libro (COPELI):	Organización de la Feria y del Día del Libro en su edición de 2012		28.000
Librerías Cálamo, S.L	Edición XII de los Premios Cálamo en Zaragoza			2.500

**ARTES PLÁSTICAS, VISUALES, DE ACCIÓN Y ARTE URBANO: 4 PROYECTOS. 15.877,60 €**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
GACA.	Asociación de Galerías de Arte Contemporáneo de Aragón	Edición página web y vídeo.		2.000,00
Yann Leto Redondo	Iconofobia	Proyecto expositivo "Iconofobia"		3.360,00
Cecilia De Val Arruebo		Proyecto expositivo "La Pensateur"		5.600,00
Alfredo Martínez Pérez	Undo Estudio, S.C.	Proyecto "Zaragoza Galería Urbana		4.917,60

**ACTIVIDADES MULTIDISCIPLINARES: 5 PROYECTOS. 29.600,00 €**

Entidad/persona	Denominación proyecto	finalidad	observaciones	Ayuda económica/€
Asociación Origami Zaragoza		Gestiones previas puesta en marcha del Museo Origami		8.000,00
Danza y estilo , S.L.	III Campeonato Dance&Style Internacional Festival			3.500,00
Fundación Benito Ardid:	Proyecto "La Traca Teatro".	Teatro con personas con discapacidad intelectual		5.000,00
U.T.E. Teatro del Temple Scoop.	PAM Hosteleros, S.L. Y Testro Che y Moche	Proyecto "Puente de las Delicias"		10.100,00
Asociación cultural Rolde de Estudios Aragoneses	Rolde. Ager 2012"	Proyecto de publicaciones periódicas		3.000,00

## 10. – Observatorio de Cultura

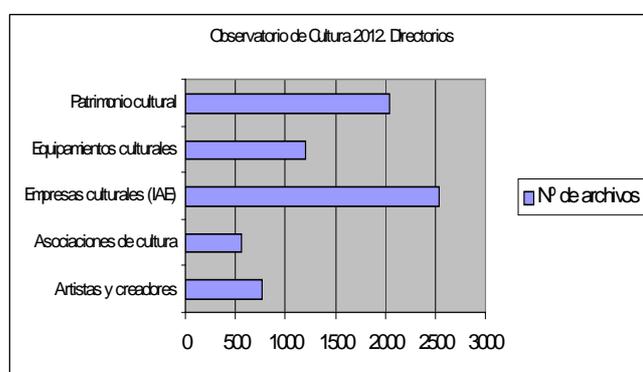


## 10. Observatorio de Cultura

Durante el año 2012, desde el Observatorio de Cultura se ha realizado:

- **Actualización y ampliación de los directorios** del portal web, todos ellos referidos a la ciudad de Zaragoza. A 31 de diciembre de 2012 el número de registros es el siguiente:

Observatorio de Cultura. Directorios.	
	Nº de archivos
Artistas y Creadores:	770
Asociaciones de cultura:	562
Empresas culturales (IAE):	2.534
Equipamientos culturales:	1.204
Patrimonio Cultural:	2.044



- Actualización de contenidos del apartado *Estudios y estadísticas*.
- En el apartado *Área Profesional*, actualización periódica de: oferta de empleo en el sector cultural, en España y fuera de ésta, calendario de Encuentros y Cursos para profesionales de la cultura, y documentación de interés. Asimismo se ha completado con nuevos registros el apartado de enlaces a organismos y boletines en el sector.
- Publicación de **seis números del Boletín Digital de Cultura**, y mejora de la accesibilidad al portal del observatorio de cultura en la web municipal, en colaboración con la Unidad responsable de dicha Web.
- Realización de estudios, informes y análisis específicos:
- En colaboración con el Área de Participación Ciudadana, estudio **“El fenómeno del botellón entre los jóvenes de la ciudad de Zaragoza. Análisis y propuestas alternativas”**. Este estudio contiene estrategias de aplicación para prevenir y aminorar sus consecuencias.

Este estudio lo encargó el Consejo de la Ciudad al Consejo de Cultura. En él se decidió la formación de un grupo de trabajo en el que participaron activamente varios de los representantes de los colectivos de éste Consejo, y al que se incorporó un representante del Gobierno de Aragón. En el grupo de trabajo se valoró la conveniencia de la realización de un estudio sobre este fenómeno, que finalmente se encargó a la

Universidad de Zaragoza. Se realizó, tal como se solicitó, un estudio de corte cualitativo en el que se entrevistó en profundidad a los principales agentes que directa o indirectamente tienen relación con el botellón: jóvenes, familias, instituciones educativas, sanitarias, cuerpos de seguridad del estado y administración en general.

Los resultados del análisis y las propuestas alternativas consensuadas y aprobadas con todos los representantes del grupo de trabajo, se presentaron al Consejo de la Ciudad en el mes de diciembre.

Acceso al estudio:

<http://www.zaragoza.es/contenidos/cultura/observatorio/botellonjovenes.pdf>

- Estudio ***“Previsión de equipamientos culturales, educativos y otros en los barrios de nueva construcción de la ciudad: Parque Goya, Valdespartera, Puerto Venecia, Rosales del Canal y Arco Sur 2013-2022”***. El objetivo de este análisis fue conocer con antelación las posibles necesidades que se plantearán en el futuro con relación a la posible implantación de estos equipamientos, ya que los centros educativos y culturales, como bien se sabe, facilitan la cohesión e identidad de los vecinos con su zona o barrio de residencia, y en estas nuevos lugares de residencia, todos ellos en la periferia de la ciudad, poblados en su mayoría por gente joven y con la situación socioeconómica existente actualmente, es necesario adelantarse e iniciar su puesta en marcha para facilitar la adhesión y la convivencia de la vecindad.

El estudio se acompañó de una descripción demográfica actualizada de la ciudad de Zaragoza distribuida por barrios.

Acceso al estudio:

<http://www.zaragoza.es/contenidos/cultura/observatorio/equipamientosculturales.pdf>

Y <http://www.zaragoza.es/contenidos/participacion/previsioneducativos.pdf>

I

- Informe ***“Género en la gestión cultural en Aragón”***. presentado en el *II Encuentro Mujeres en la Cultura*, organizado por la Universidad de Zaragoza y la Institución Fernando el Católico.

- Informes de valoración de Festivales del Ebro 2012 y Fiestas del Pilar 2012

- Estudio ***“La actividad cultural en los Centros Cívicos de Zaragoza. Situación actual y diseño de un modelo de evaluación e impacto social”***, en colaboración con el Servicio de Participación ciudadana, estudio que actualmente se encuentra en ejecución.

- Tutorización de alumnos de prácticas de la Universidad de Zaragoza, en base al Convenio establecido con esta institución: 5 alumnos de Graduado en Información y Documentación y 2 alumnos de Graduado en Periodismo.



# 11.- Consejo Consultivo de Cultura



## 11.- Consejo Consultivo de Cultura

Los Consejos Sectoriales, entre los que se encuentra el Consejo Consultivo de Cultura, son órganos de participación, información, control, participación y asesoramiento, de naturaleza consultiva en el ámbito municipal. Su finalidad y objetivo es la de facilitar la participación de los ciudadanos y canalizar la información de las entidades asociativas en los asuntos municipales. Con la aprobación del Reglamento de Órganos Territoriales y de Participación Ciudadana el 28 de julio de 2005 (BOP nº 288 de 17 de diciembre de 2005, entrada en vigor 5 de enero de 2006), los Consejos Sectoriales funcionan de forma coordinada y bajo la dependencia del Consejo de la Ciudad, en aras de una mayor eficacia y eficiencia en beneficio del ciudadano.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 22 de abril de 2009, acordó constituir el Consejo Sectorial de Cultura de Zaragoza, de conformidad con lo establecido en los artículos 116 y 117 del Reglamento de Órganos Territoriales y de Participación Ciudadana, Consejo que se ha venido reuniendo desde entonces con periodicidad anual. El 4 julio de 2012 en el Pleno del Consejo de la Ciudad fue informado favorablemente el expediente de modificación de los miembros del Consejo Sectorial de Cultura con la denominación de Consejo Consultivo de Cultura de Zaragoza, por lo que se eleva el acuerdo a la Comisión de Cultura, Educación y Medio Ambiente y finalmente el Excmo. Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 20 julio de 2012 aprueba dicha modificación.

Las funciones de este Consejo son presentar iniciativas, sugerencias y propuestas para ser debatidas en los Órganos Municipales correspondientes; proponer conjuntamente soluciones a problemas del sector de actividad a que se refiere el Consejo; colaborar en los estudios y elaboración de programas, proyectos y disposiciones generales del sector; informar al Ayuntamiento a requerimiento de éste y coordinarse con el Consejo de la Ciudad en todo cuanto afecte a ambos órganos de participación, evitando duplicidades y procurando en todo momento una colaboración máxima en función de los intereses del Ayuntamiento de Zaragoza.

En 2012 **el Consejo Consultivo de Cultura se reunió el día veintiuno de noviembre de dos mil doce en el Salón de Plenos del "Edificio Seminario". De los 31 colectivos convocados para formar parte del mismo, asistieron 29, lo que significa una alta participación e interés por el mismo.**

Colectivos con representación que participaron en el Pleno del Consejo Sectorial de Cultura 2012

---

Asociación Aragonesa de escritores  
Asociación de escritores Hélice  
Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras  
Promotores de Música de Aragón  
Asociación de Salas de Música en directo "Aragón en vivo"  
Asociación de Cineastas Aragoneses  
Sindicato de Actores y Actrices de Aragón  
Federación de Folklore Aragone´s de Música y Artesanía (FFAMA)  
Asociación de Gaiteros de Aragón  
Rolde Estudios Aragoneses  
Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis  
Ateneo de Zaragoza

Universidad de Zaragoza  
Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón  
Sociedad General de Autores  
Asociación Profesional de Empresarios de Cafés y Bares  
Asociación de editores de Aragón  
Asociación de Artistas Figurativos Aragoneses  
Cabildo de Zaragoza  
Arzobispado de Zaragoza  
Profesionales de la Cultura en Aragón (PROCURA)  
Colectivo Aragonés de Artistas Visuales (CAAV)  
Asociación Profesional de Artistas Plásticos Goya Aragón  
Real Sociedad Fotográfica de Zaragoza  
Federación Interpeñas  
Asociación Aragonesa de Críticos de Arte  
Federación de Casas Regionales y Provinciales  
Grupo Municipal del Partido Popular  
Grupo Municipal de Izquierda Unida  
Grupo Municipal de Chunta Aragonesista  
Excusan asistencia: Asociación de Galerías de Arte Contemporáneo y Asociación Aragonesa de Intérpretes de Música (AAIM)

---

Como tema destacado, el Sr. Consejero dio cuenta del documento resumen de las Fiestas del Pilar y de la encuesta posterior, así como de las propuestas para el año 2013. La valoración de los ciudadanos en la encuesta, como ya se ha indicado en el apartado correspondiente, fue muy alta, realizado un estudio por áreas, resalta en las conclusiones la necesidad de recuperar más actos tradicionales, incrementar la ocupación de espacios públicos, y conseguir que los emigrantes se sientan más partícipes, para lo que se ha creado la figura del país invitado, este año “Ecuador” por ser el país con mayor número de personas extranjeras en nuestra ciudad. También se resalta el importante apoyo del sector privado en la celebración de estas fiestas.

**Cada uno de los representantes de los colectivos participantes tomaron la palabra para expresar sus opiniones y propuestas de mejora**, tanto para la celebración de estas fiestas como para la actividad que desarrolla el Área de Cultura en su conjunto, además de ofrecer su colaboración. En base a ello, el Presidente del Consejo Consultivo de Cultura propuso la creación de Mesas Sectoriales como lugar donde se analicen y debatan estas propuestas, (Mesa de la música, Fiestas del Pilar, ...), y así elevar al Consejo planteamientos concretos.



## 12.- Plan Director Zaragoza Cultura 2020



## 12. Plan Director Zaragoza Cultura 2020

Zaragoza se postuló en el año 2008 como ciudad candidata a Capital Europea de la Cultura para el año 2016, quedando finalista en el proceso de selección. El jurado europeo valoró muy positivamente la candidatura de Zaragoza por su arriesgada y valiente propuesta europeísta bajo el lema “Utopía Europa”, destacando sus propuestas de integración social desde la participación ciudadana como impulsora y aval del proyecto y sus contenidos.

Partiendo de esta valoración y recogiendo el impulso iniciado en el proceso de participación con un amplio sector de la cultura y numerosos colectivos ciudadanos, se abrió un interesante debate en torno a los modos de hacer cultura, las políticas culturales y el papel de los agentes del sector y de la ciudadanía en la realidad de la cultura de nuestra ciudad. Este periodo de reflexión permitió comprender y analizar nuestros valores y fortalezas, aprender de las experiencias de otras ciudades y afianzar un proceso que tenía por objetivo estar preparados para afrontar el reto de una nueva dimensión social de la cultura, una nueva forma de hacer cultura.

Esta experiencia anterior y su desarrollo han quedado sintetizados en el **documento Zaragoza Cultura 2020, un proyecto colectivo de cultura para la ciudad**. Podemos destacar que este documento es el resultado de la implicación de la ciudadanía en general y del sector cultural en particular; una implicación y un compromiso que ha permitido salvar dificultades técnicas y permite afirmar que estamos ante un nuevo periodo de gestión cultural en la ciudad de Zaragoza, basado en la interlocución necesaria entre los sectores público y privado, con el objetivo común de que la cultura zaragozana se consolide y crezca, pueda ampliar su capacidad y ámbito de actuación y se convierta en uno de los sellos distintivos de la ciudad a nivel nacional e internacional.

El Plan Director Zaragoza Cultura 2020 presenta un escenario desde el que abrir nuevos horizontes a conceptos como **la participación ciudadana activa, el crecimiento sostenible de iniciativas e industrias culturales, la formación para los creadores, la transformación urbana a través de la cultura o la cooperación internacional y el trabajo en red**, entre otros. Este documento pretende ser también un instrumento útil para los responsables de la toma de decisiones, estableciendo las corresponsabilidades entre los gobiernos locales, los agentes culturales y la sociedad civil, presentando pautas para regular y decidir un calendario razonado de prioridades en las acciones culturales de nuestra ciudad. El consenso entre los diversos sectores y agentes ha sido, sin duda, uno de los ejes de esta actuación y ha permitido un acercamiento a la realidad social, económica y cultural de la ciudad.

Más allá de su repercusión en el desarrollo económico y la creación de empleo en nuestra ciudad, **este documento busca un equilibrio y una evidente repercusión social y cultural en la ciudadanía: recuperar el tejido asociativo** como elemento de producción cultural básica, desarrollando expresiones creativas y artísticas fuera del mercado; **fomentar el derecho del acceso a la cultura** para todos los ciudadanos; **educar en la diversidad** cultural y la promoción de las competencias interculturales; **desarrollar la identidad cultural y patrimonial** de nuestros barrios y la memoria histórica de sus ciudadanos, siempre desde una perspectiva crítica y buscando la excelencia de las acciones que se emprendan.

## **CONCLUSIONES: Datos a destacar.**

### **La cultura municipal en cifras. Principales datos a destacar\*.**

\*Se han redondeado las cifras para favorecer una visión de conjunto rápida. Se pueden consultar exactas en los apartados correspondientes del documento

#### **1.- Museos y exposiciones municipales:**

- Ofrecieron una actividad que fue más allá de la visita a éstos: actividades didácticas estables y puntuales, actividades para conmemoración de días especiales, y organización de conciertos, conferencias y teatro, en ellos, entre otras. En 2012 destacamos:
- Concesión de la Certificación Herity a los cinco museos.
- Museos: 150.000 visitantes.
- Salas de exposiciones: 400.000 visitantes (50% de Sala La Lonja).
- Con relación al año anterior, en los museos ha descendido el nº de visitantes en un 18% y en las exposiciones ha aumentado un 26%.
- Programa amplio de actividades didácticas. 12.000 participantes.
- Casi el 50% de los visitantes de los museos proceden de Zaragoza ciudad, el 5% del resto de Aragón, 30% del resto de España y el 20% son extranjeros. En los dos últimos casos proceden principalmente de poblaciones o países cercanos, con mejor comunicación y en el caso de las ciudades, las de mayor población.
- En los visitantes de las 3 exposiciones más importantes (La Lonja) la procedencia varía con más visitantes de fuera de la ciudad: un 34% de Zaragoza, un 40% del resto de España y un 26% del extranjero.

#### **2.- Patrimonio Cultural:**

- Se realizó gestión de donaciones, préstamo de obras de arte para exposiciones, excavaciones y seguimiento arqueológico de obras en la ciudad, conservación y restauración del patrimonio artístico y arqueológico y colaboraciones científica con la Universidad de Zaragoza. Datos más relevantes:
- 23 donaciones
- 10 acciones de Gestión de préstamo temporal
- 6 prospecciones y excavaciones arqueológicas
- 4 conferencias, codirección de 3 tesis doctorales, y varias publicaciones.

### 3.- Artes escénicas:

- Teatro Principal:
  - Sólo Artes escénicas: 85.000 (82%) y 207 funciones (80%). La ocupación media ha oscilado entre el 36% de la programación infantil al 69% de la Ópera/zarzuela. En teatro ha sido el 52% y en Danza el 48%.
  - Total actos (incluyendo conciertos de música, galas, presentaciones de libros...): 105.000 espectadores, 258 funciones/actividades, con una ocupación media total del 54%. Destacar que el apartado "Otros" (galas, presentaciones de libros, tertulias...) ha tenido una ocupación media del 65%.
  - El perfil del espectador medio del Teatro Principal es: mujer, entre 45-55 años, estudios superiores y procedente de zona Centro: Gran Vía- Plaza S. Francisco- Pº Sagasta- Pº Cuéllar (cod. postal 50006).
- Teatro del Mercado:
  - El perfil del espectador medio del Teatro del Mercado es: mujer más joven, de 35-45 años, estudios superiores y procedente del barrio de Torrero y adyacentes (cod. postal 50007)
- Teatro y danza en el Auditorio:
  - En total 91 representaciones con algo más de 40.000 espectadores.
  - De teatro hubo 74 representaciones, 26.000 espectadores, una asistencia media por función de 351 espectadores, y un 40% de ocupación media.
  - De danza hubo 17 representaciones, 16.000 asistentes, con una asistencia media por representación de 936 espectadores, y una ocupación media del 74%
  - Festival Trayectos (9ª edición): Danza contemporánea en Paisajes urbanos. Espectáculos de danza en plazas de la ciudad. Más de 6.000 espectadores. Financiado por la Unión Europea, en red con compañías de Manchester y Génova.

### 4.- Música:

- Auditorio:
  - 211 conciertos de música (70% de la programación cultural total)
  - Asistencia a conciertos de música 167.872 (50% del total de asistentes al Auditorio). El nº de asistentes a actos culturales: Conciertos, Teatro y Danza, fue dos tercios del total: 209.793
  - Ocupación media conciertos: entre el 50% y el 88%.
  - Destacan por el nº de asistentes la programación con motivo de Fiestas del Pilar y el ciclo de Introducción a la Música, seguido del XVIII Ciclo de Grandes Conciertos de

Primavera.

- En relación a la música clásica, el número de asistentes a estos conciertos fue 98.446, lo que representa el 59% de los asistentes a los conciertos musicales y el 29% de los asistentes al auditorio, incluida toda la programación.
- Ambar Zmusic y Sin Fronteras: una apuesta por la música emergente en la ciudad, en directo y por la más innovadora y vanguardista. En el primer caso reunió a 95 grupos y 7.000 personas, y en el segundo a unos 6.000 asistentes en el conjunto de su programación.
- Teatro Principal:
- 26 conciertos con casi 12.000 espectadores. Ocupación media: 55%

### **5.- Cine y Audiovisual:**

- Filmoteca: 19 ciclos con 150 películas
- Archivo: restauración, recuperación y catalogación de fondos filmicos.. Colaboración con otras filmotecas. Digitalización. Formación, información, consulta y difusión de los contenidos del archivo.
- Promoción del cine:
- Apoyo a Festivales y muestras: XVII edición Festival de cine de Zaragoza, XV Muestra Internacional de cine realizado por mujeres, VII Muestra Internacional de cine LGTBQI Zinentiendo, VI Muestra Audiovisual aragonesa (ProyectAragón), IV Festival de cine y Medio Ambiente ciudad de Zaragoza (Ecozine), I Festival de cine y tendencias cubanas de Zaragoza. Un total de 21.000 Asistentes a las sesiones programadas por todos ellos
- Apoyo a la Escuela de cine "Un perro Andaluz". 3 talleres continuados con 64 alumnos y un taller quincenal con 24 alumnos.
- Laboratorio Audiovisual:
- 10 Producciones discográficas, grabación de sonido para audiovisuales, colaboración con centros y servicios municipales, producción de 46 obras audiovisuales: documentales, didácticos, vídeo-catálogos, cortometrajes, y vídeo clips.

### **6.- Fiestas tradicionales y festivales:**

- Amplia participación en todos los actos programados con motivo de la celebración de Fiestas y Festivales, que actualmente son las siguientes: San Valero, Carnaval, Cincomarzada, Festivales del Ebro, Fiestas del Pilar y Navidad.
- Los ciudadanos opinaron muy favorablemente sobre las Fiestas del Pilar en el sondeo de opinión que se realizó durante las mismas. Hubo casi tres millones de asistencias a los diferentes actos.

- Las Fiestas y festivales constituyen una de las actividades más queridas y demandadas por la ciudadanía y progresivamente contribuyen a crear una imagen en el exterior de Zaragoza festiva que atrae cada vez a más público visitante.

## 7.- Bibliotecas y Publicaciones

- 24 bibliotecas y 1 bibliobús con 3 puntos de servicio.
- 75.327 socios. 1.521.112 usos (40% por préstamo, 24% lectura y consulta en sala)
- 2.178 puestos de lectura. 182 puestos de libre acceso a Internet
- 399.698 documentos. 27.171 nuevas incorporaciones (6.9% más)
- Organización de múltiples actividades de promoción de la lectura: para adultos, jóvenes y niños, con la participación y colaboración de distintas entidades sociales.
- En internet:
  - Renovación imagen del portal web e inclusión en ella de una nueva sección: "Zaragoza y tú" ,
  - Creación subportal bibliotecas infantiles
  - Incremento de presencia en redes sociales
  - Introducción de préstamo e-readers a centros educativos en la biblioteca para jóvenes Cubit.
  - Recuperación del servicio de bibliobús para tres barrios de nueva creación
  - Organización de dos concursos literarios: XXVIII Concurso de Relatos Ciudad de Zaragoza, con una dotación de 6.000€ el premio y dos accésit de 2.400€, y VIII Edición del Premio Internacional de novela histórica Ciudad de Zaragoza dotado con un premio de 30.000€.
  - Colaboración en la organización de la Feria del Libro 2012, que contó con 39 expositores, y más de 50 escritores que presentaron sus libros.
  - Edición de tres libros: *Ricardo Magdalena. Arquitecto municipal en Zaragoza*. En coedición con la Institución Fernando el Católico, *XXVIII Concurso de Relatos Ciudad de Zaragoza* y el *Libro de las pasabillas. Pasacalles danzados en Aragón y origen de la jota*.

## 8.- Formación y Educación

- Escuelas artísticas: 2.000 alumnos, con importante diferencia entre escuelas: desde 1.500 en la Escuela M. de música y danza a 48 en la escuela de teatro.
- Desde 2009 se ha incrementado un 11% el nº de alumnos, pero en todas las escuelas artísticas la demanda supera a la oferta, destaca especialmente en la Escuela

M. de música y danza que la admisión es un 15% de las solicitudes y el Conservatorio Elemental de Música que es un 20%.

- En las actividades propias de las Escuelas artísticas participaron un total de 35.530 alumnos
- El programa estable de actividades educativas en Centros escolares, que se distribuye en cinco apartados organizó 1.000 sesiones en los distintos centros educativos de la ciudad, alcanzando a 56.000 alumnos. En la encuesta de evaluación realizada la puntuación media fue 8.4.
- La Universidad cultural organizó 300 cursos a los que asistieron 4.000 alumnos.
- El perfil del alumno es entre 41-64 años (55%), mujer (70%) y estudios universitarios (30%) o primarios (25%).
- Los cursos más demandados fueron *Ampliación cultural* y *Arte y patrimonio*.
- Las múltiples actividades complementarias que organizó la Universidad Popular reunieron a 10.000 participantes.

## 9.- Convenios y colaboraciones

- Se realizaron 8 convenios y 2 contratos de colaboración.
- Se concedió ayuda/subvención a 44 proyectos con un total de 404.777€:

- Artes escénicas:	6 proyectos	62.000€
- Cultura tradicional:	5 proyectos	59.800€
- Música:	13 proyectos	86.400€
- Cine y actividades audiovisuales	9 proyectos	120.000€
- Ferias y actividades literarias:	2 proyectos	30.500€
- Artes plásticas	4 proyectos	15.877€
- Actividades multidisciplinares	5 proyectos	29.600€

## 10.- Observatorio de Cultura

- Actualización de directorios: 800 artistas y creadores, 600 asociaciones de cultura, 2.500 empresas, 1.200 equipamientos culturales y 2.000 centros patrimonio cultural.
- Actualización datos sobre actividad de los centros culturales en la ciudad e Informes de valoración de Festivales del Ebro 2012 y Fiestas del Pilar 2012
- Elaboración y Edición digital de seis números del boletín digital de cultura

- Estudios específicos:
  - *“El fenómeno del botellón entre los jóvenes de la ciudad de Zaragoza. Análisis y propuestas alternativas”*, que se presentó en el Consejo Sectorial de Cultura y en el Consejo de la ciudad.
  - *“Previsión de equipamientos culturales, educativos y otros 2013-2022, en los barrios de nueva construcción de la ciudad: Parque Goya, Valdespartera, Puerto Venecia, rosales del Canal y Arco Sur”*. Ambos se pueden consultar en el portal del observatorio de la web municipal.
  - *“Género en la gestión cultural en Aragón”*, informe para el II encuentro Mujeres en la cultura.

### **11.- Consejo Consultivo de Cultura**

- Formado por el Consejero de Cultura, el Presidente municipal, representantes de los grupos políticos municipales, técnicos del Área de cultura y 31 colectivos ciudadanos, todos ellos con reconocimiento en el ámbito de la cultura de la ciudad.
- En la reunión anual de este Consejo, el Consejero y el Presidente expuso la gestión que se había realizado durante las Fiestas del Pilar promoviendo la aportación de ideas y sugerencias para el año próximo, así como las aportaciones que considerasen necesarias incorporar en la programación cultural de este Ayuntamiento. Todos los representantes de los distintos colectivos tomaron la palabra con actitud colaboradora, añadiendo distintas contribuciones y proyectos

### **12.- Plan Director Zaragoza Cultura 2020**

- Elaboración del Documento “Zaragoza Cultura 2020”, un proyecto colectivo de cultura para la ciudad, con la participación de agentes, profesionales y colectivos ciudadanos, con el objetivo de que la cultura se convierta en uno de los sellos distintivos de la ciudad. Este Documento se presentó en unas jornadas realizadas con este fin en junio 2012.

En él se destaca una *nueva gestión* basada en:

- La interlocución entre los sectores público y privado
- La inclusión de conceptos como participación ciudadana, crecimiento sostenible de iniciativas e industrias culturales, formación para los creadores, transformación urbana a través de la cultura, cooperación internacional y trabajo en red.
- Los objetivos, más allá del crecimiento económico y la creación de empleo, buscan un equilibrio y repercusión social y cultural en la ciudadanía: recuperar el tejido asociativo como elemento de producción cultural básico, fomentar el derecho del acceso a la cultura para todos y educar en la diversidad cultural, la promoción de la competencias interculturales y desarrollar la identidad cultural y patrimonial de nuestros barrios y la memoria histórica de sus ciudadanos.